

# El presente de la artesanía Escola Massana

Memoria de Proyecto Final de Grado

**Grado en Multimedia**

Narrativas visuales, 2D y 3D

**Autor: Gerard Rodríguez Albanell**

Consultor: Aniol Marín Atarés

Professor: Antoni Marín Amatller

## Créditos/Copyright



Esta obra está sujeta a una licencia de  
Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada [3.0 España de Creative  
Commons](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/)

# Ficha de Trabajo Final

<b>Título del trabajo</b>	El presente de la artesanía Escola Massana
<b>Nombre del Autor</b>	Gerard Rodríguez Albanell
<b>Nombre del Consultor</b>	Aniol Marín Atarés
<b>Nombre del PRA</b>	Antoni Marín Amatller
<b>Fecha de Entrega</b>	
<b>Titulación o Programa</b>	Grado en Multimedia
<b>Área Trabajo Fin de Grado</b>	Narrativas visuales, 2D y 3D
<b>Idioma del Trabajo</b>	Castellano

## Palabras Clave

Artesanía, Artesanos, Alumnos, Escola Massana, taller, Documental, Premiere, Grabación, Vídeo, Producción, Cámara, Edición, Audiovisual, Cerámica, Lana, Impresión, TFG.

## Resumen del Trabajo

La presente memoria de trabajo, la cual documenta el proceso de trabajo seguido para la creación de una obra audiovisual, y que constituye el trabajo final de grado, se ha basado en la documentación de una miniserie de cuatro piezas audiovisuales para la Escola Massana. Centre d'Art i Disseny; la cual fue grabada, sonorizada, y editada, entre los años 2013 a 2014.

Dicha miniserie consta de cuatro episodios: "La Cerámica Negra", "Impresión Experimental", "La llana Xisqueta", "El objeto Cerámico a Ifitry"; los cuales abordaban la experiencia, y participación, de grupos seleccionados de alumnos de grado en seminarios interactivos con artesanos de referencia en sus ámbitos respectivos, y residentes en cataluña.

Todas las piezas audiovisuales fueron expuestas, por parte del centro, en una exposición permanente dentro del propio centro educativo durante los años 2014 - 2016 con el fin de atraer nuevos asistentes y

alumnos a la escuela; así como fueron distribuidas de forma online en las webs del propio centro<sup>1</sup> y de los artesanos; entre otras redes sociales.

A lo largo de todo el documento se expone cuál fue la metodología de trabajo, y uso de recursos técnico - artísticos, que permitieron la realización completa de las obras audiovisuales; así como los por qué del uso de las mismas los cuales permitieron llegar al resultado final del proyecto.

### **Abstract**

This memory documents the work process followed for the creation of an audiovisual piece, which constitutes the final grade work, has been based on the documentation of a three-chapters for Escola Massana. Centre d'Art i Disseny; which was recorded, sonorized, and edited, from 2013 to 2014.

This miniserie contains four episodes: "La Cerámica Negra", "Impresión Experimental", "La llana Xisqueta", "El objeto Cerámico a lfitry"; it addresses the experience, and participation, of selected groups of undergraduate students in interactive seminars with reference artisans in their respective fields, and also residents in Catalonia.

All audiovisual pieces were exhibited by the center in a permanent exhibition during the years 2014 - 2016 in order to attract new assistants and students to the school; they were as well distributed online on the websites of the center itself and artisans; among other social networks.

Throughout this document I present, the work methodology and the use of technical and artistic resources, which allowed the complete realization of the audiovisual pieces; as well as the reasons for their use that allowed to reach the final result of the project.

---

<sup>1</sup> Ceràmica Negra 2014 | Escola Massana. Centre d'Art i Disseny.  
<[https://www.escolamassana.cat/ca/ceramica-negra-2014\\_14533](https://www.escolamassana.cat/ca/ceramica-negra-2014_14533)>

## Abstract

La presente memoria de trabajo, la cual documenta el proceso de trabajo seguido para la creación de una obra audiovisual, y que constituye el trabajo final de grado, se ha basado en la documentación de una miniserie de cuatro piezas audiovisuales para la Escola Massana. Centre d'Art i Disseny; la cual fue grabada, sonorizada, y editada, entre los años 2013 a 2014.

Dicha miniserie consta de cuatro episodios: “La Cerámica Negra”, “Impresión Experimental”, “La llana Xisqueta”, “El objeto Cerámico a Ifitry”; los cuales abordaban la experiencia, y participación, de grupos seleccionados de alumnos de grado en seminarios interactivos con artesanos de referencia en sus ámbitos respectivos, y residentes en cataluña.

Todas las piezas audiovisuales fueron expuestas, por parte del centro, en una exposición permanente dentro del propio centro educativo durante los años 2014 - 2016 con el fin de atraer nuevos asistentes y alumnos a la escuela; así como fueron distribuidas de forma online en las webs del propio centro<sup>2</sup> y de los artesanos; entre otras redes sociales.

A lo largo de todo el documento se expone cuál fue la metodología de trabajo, y uso de recursos técnico - artísticos, que permitieron la realización completa de las obras audiovisuales; así como los por qué del uso de las mismas los cuales permitieron llegar al resultado final del proyecto.

Palabras Clave: Artesanía, Artesanos, Alumnos, Escola Massana, taller, Documental, Premiere, Grabación, Vídeo, Producción, Cámara, Edición, Audiovisual, Cerámica, Lana, Impresión, TFG.

---

<sup>2</sup> Ceràmica Negra 2014 | Escola Massana. Centre d'Art i Disseny.  
<[https://www.escolamassana.cat/ca/ceramica-negra-2014\\_14533](https://www.escolamassana.cat/ca/ceramica-negra-2014_14533)>

## Abstract (english version)

This memory documents the work process followed for the creation of an audiovisual piece, which constitutes the final grade work, has been based on the documentation of a three-chapters for Escola Massana. Centre d'Art i Disseny; which was recorded, sonorized, and edited, from 2013 to 2014.

This miniserie contains four episodes: “La Cerámica Negra”, “Impresión Experimental”, “La llana Xisqueta”, “El objeto Cerámico a Ifitry”; it addresses the experience, and participation, of selected groups of undergraduate students in interactive seminars with reference artisans in their respective fields, and also residents in Catalonia.

All audiovisual pieces were exhibited by the center in a permanent exhibition during the years 2014 - 2016 in order to attract new assistants and students to the school; they were as well distributed online on the websites of the center itself and artisans; among other social networks.

Throughout this document I present, the work methodology and the use of technical and artistic resources, which allowed the complete realization of the audiovisual pieces; as well as the reasons for their use that allowed to reach the final result of the project.

Keywords: Crafts, Artisans, Students, Escola Massana, Workshop, Documentary, Premiere, Recording, Video, Production, Camera, Edition, Audiovisual, Ceramic, Wool, Printing, TFG.

# Índice

<b>Ficha de Trabajo Final</b>	<b>3</b>
<b>Abstract</b>	<b>5</b>
<b>Abstract (english version)</b>	<b>6</b>
<b>Índice</b>	<b>7</b>
<b>Figuras y tablas</b>	<b>9</b>
Índice de figuras	9
Índice de tablas	10
<b>1. Introducción</b>	<b>11</b>
<b>2. Descripción</b>	<b>15</b>
<b>3. Objetivos</b>	<b>18</b>
3.1 Principales	18
3.2 Secundarios	18
<b>4. Marco teórico</b>	<b>19</b>
<b>5. Contenidos</b>	<b>22</b>
<b>6. Metodología</b>	<b>25</b>
6.1 Pre-Producción	25
6.2 Producción	27
6.2.1 Equipo Humano de Rodaje	27
6.2.2 Equipo Técnico de Rodaje	28
6.2.1 Equipo de Cámara	28
6.2.2 Accesorios de Cámara	29
6.2.3 Permisos y Cesión de Derechos de Imagen	31
6.3 Post-producción	33
6.3.1 Adobe Premiere	34
6.3.2 Adobe Illustrator	38
6.3.3 Voz en Off	39
6.3.4 Sonido	40
<b>7. Arquitectura de las piezas audiovisuales</b>	<b>41</b>
<b>8. Planificación</b>	<b>42</b>
8.1 Fechas clave	42
8.2 Hitos (milestones)	42
<b>9. Proceso de trabajo</b>	<b>46</b>
Fase 4 - PEC 04 o Entrega Final	47
<b>10. Guiones</b>	<b>48</b>
10.1 La Cerámica Negra	49

## El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell

10.1.1 La Cerámica Negra versión Original Extendida validada con la Escola Massana (catalán)	49
10.1.2 La Cerámica Negra versión Original Extendida traducida al Inglés (inglés)	51
10.1.3 La Cerámica Negra versión Final Reducida traducida al Inglés para locución (inglés)	53
10.1.4 La Cerámica Negra versión Final Reducida traducida a Castellano para subtítulos (castellano)	54
10.2 La Llana Xisqueta	55
10.2.1 La Llana Xisqueta versión Original validada con la Escola Massana (catalán)	55
10.2.2 La Llana Xisqueta versión Original traducida a Castellano para locución (castellano)	56
10.2.3 La Llana Xisqueta versión Original traducida a Inglés para subtítulos (inglés)	57
10.3 Impressió Experimental Xavier Nogués	58
10.3.1 Impressió Experimental Xavier Nogués versión Original validada con la Escola Massana (catalán)	58
10.3.2 Impressió Experimental Xavier Nogués versión Original traducida al Inglés para locución (inglés)	60
10.3.3 Impressió Experimental Xavier Nogués versión Original traducida a Castellano para subtítulos (castellano)	62
10.4. El objeto Cerámico a Ifitry	64
10.4.1 El objeto Cerámico a Ifitry versión Original Extendida validada con la Escola Massana (castellano)	64
10.4.2 El objeto Cerámico a Ifitry versión Original Reducida validada con la Escola Massana para subtítulos (castellano)	66
10.4.3 El objeto Cerámico a Ifitry versión Original Reducida traducida al Francés para locución (francés)	67
<b>11. Perfiles de Usuario</b>	<b>68</b>
<b>12. Proyección a futuro</b>	<b>69</b>
<b>13. Presupuesto</b>	<b>71</b>
<b>14. Marketing Online</b>	<b>74</b>
<b>15. Conclusiones</b>	<b>76</b>
<b>Anexo 1. Entregables del proyecto</b>	<b>77</b>
<b>Anexo 2. Bibliografía</b>	<b>78</b>
<b>Anexo 3. Vita</b>	<b>80</b>

# Figuras y tablas

## Índice de figuras

Figura 1: Título de Crédito “La Cerámica Negra”	10
Figura 2: Título de Crédito “La Llana Xisqueta”	11
Figura 3: Título de Crédito “Impressió Experimental Xavier Nogués”	11
Figura 4: Título de Crédito “El Objeto Cerámico a Ifitry”	11
Figura 5: Ejemplos de la difusión del proyecto en la web de la Escola Massana	12
Figura 6: Ejemplos de la difusión del proyecto en un acto de la Escola Massana	13
Figura 7: Ejemplos de la difusión en el canal de YouTube de la Escola Massana	13
Figura 8: “La Cerámica Negra” - Travelling inicial de presentación del taller	15
Figura 9: “La Cerámica Negra” - Ejemplo de Travelling en planos de trabajo, y movimiento de personajes	15
Figura 10: “El Objeto Cerámico a Ifitry” - Presentación de personajes y situación	15
Figura 11: “La Cerámica Negra” - Ejemplos de formato anamórfico	19
Figura 12: “La Cerámica Negra” - Ejemplos de formato en planos detalle	20
Figuras 13 a 28: Ejemplos de planos de inspiración y resultados en rodaje	24 - 26
Figura 29: Canon 500D y Complementos	27
Figura 30: Shoulder Mount Rig	28
Figura 31: Filtro Polarizador <i>Hamma</i>	28
Figura 32: Travelling manual en la grabación de “La Cerámica Negra”	29
Figura 33: Shoulder Mount Rig en la grabación de “Objeto Cerámico a Ifitry”	29
Figura 34: Travelling manual y resultado en la grabación de “La Cerámica Negra”	29
Figura 35: Ejemplos de estructura de archivos en Folders y proyecto de Premiere	33
Figura 36: Ejemplos de tipologías de plano en el vídeo de “La Cerámica Negra”	34
Figura 37: Ejemplos de secuencia de cortes brutos en el vídeo de “La Cerámica Negra”	34
Figura 38: Ejemplos de secuencia de cortes y barras de 2.35:1 en el vídeo de “La Cerámica Negra”	35
Figura 39: Corrección de color con la suite de Magic Bullet Colorista en el vídeo de “La Cerámica Negra”	36
Figuras 40 a 42: Ejemplos de Corrección de Color en otras piezas audiovisuales	36 - 37
Figuras 43 a 46: Ejemplos de Subtítulos en las distintas piezas audiovisuales	37
Figuras 47: Ejemplos de títulos de crédito en Illustrator el vídeo de “La Cerámica Negra”	38
Figuras 48: Ejemplos de títulos de crédito de las cuatro piezas audiovisuales	38
Figuras 49 a 52: Ejemplos de guiones de las cuatro piezas audiovisuales	39
Figura 53: Estudio de Sonido Angel Sound	40
Figura 54: Edición de Sonido en el vídeo de “La Cerámica Negra”	40
Figura 55: Ejemplos de Correos electrónicos recibidos por parte de profesorado y alumnos de la Escola Massana	69
Figura 56 a 57: Ejemplos de difusión en medios externos del vídeo de la “Cerámica Negra”	70

## Índice de tablas

Tabla 1: Cronología e información relevante acerca de las cuatro obras audiovisuales	12
Tabla 2: Arquitectura de las obras audiovisuales	41
Tabla 3: Cronología del Trabajo Final de Grado . TFG	44
Tabla 4: Detalle ficticio de Presupuesto para el vídeo de “La Cerámica Negra”	72 - 73

# 1. Introducción

Desde el inicio de la realización del grado en Multimedia tuve una clara predilección por las asignaturas, y recursos, de la rama audiovisual; estudios que decidí complementar posteriormente con Dirección de fotografía cinematográfica. Es por ello que el contexto de trabajo del trabajo final de grado (TFG) está enmarcado en la documentación de la realización completa de una serie de cuatro capítulos de corta duración acerca de la experiencia y trabajo de los alumnos de la Escola Massana en seminarios de artesanía interactivos en el año 2013 - 2014.

El presente trabajo final de grado, documenta el proceso de creación de la obra audiovisual, abordando las distintas fases de preproducción, grabación, edición, sonorización, y masterización, realizada entre los años 2013 y 2014.

Dichas piezas fueron grabadas por parte de un equipo de producción formado por tres integrantes, y dónde asumí personalmente el rol de dirección de proyecto y técnico; a lo largo del presente documento se exponen cuáles fueron los roles y responsabilidades de cada uno de los tres integrantes así como el proceso de trabajo seguido.

Dicha miniserie consta de cuatro episodios los cuales abordaban la experiencia, y participación, de grupos seleccionados de alumnos de Grado en seminarios interactivos con artesanos de referencia en sus ámbitos respectivos, y residentes en cataluña. Los cuatro seminarios seleccionados por parte de la Dirección de la Escola Massana formaban parte de un programa de cursos intensivos y monográficos, promocionados por parte de la propia institución y englobados dentro de la Acción cultural, los cuales eran, y son, realizados gracias a la financiación de instituciones externas, siendo de aproximadamente una semana de duración, y profundizando en un tema artesanal concreto de interés para los alumnos de la escuela<sup>3</sup>. Las cuatro piezas fueron:



**Nombre del Seminario:** Seminario de la Cerámica Negra

**Fechas de Realización del Seminario:** Abril de 2013

**Profesores Participantes:** Pilar Cotter, Lluís Cuatrecasas, Matilde Grau y Francesca Piñol

**Localización del Seminario:** Taller Kypsela de Sant Feliu de Guíxols, Girona.

**Link:** <https://www.youtube.com/watch?v=dm6vWZT0ad4&t>

<sup>3</sup> Seminarios | Escola Massana. Centro de Arte y Diseño  
<[https://www.escolamassana.cat/es/seminarios\\_14255](https://www.escolamassana.cat/es/seminarios_14255)>

**El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell**



figura 2

**Nombre del Seminario:** Seminario de la Llana Xisqueta

**Fechas de Realización del Seminario:** Noviembre 2013

**Profesores Participantes:** Josep Mañá, Núria Calavera, Teresa Lanceta, Gemma Amat, Francesca Piñol, Jordi Suñé

**Localización del Seminario:** Obrador Xisqueta, Pallars Sobirà. Rialp

**Link:** <https://www.youtube.com/watch?v=lfWLvzIzXDE&t>



figura 3

**Nombre del Seminario:** Seminario de Impresión Experimental Xavier Nogués

**Fechas de Realización del Seminario:** Abril 2014

**Profesores Participantes:** Montse Gomis, Marta Marugan, Alexis Rom, Carlos Cubeiro, Pep Montserrat, Daniel Sesé, Pere Fradera, Iñaki Granell, Jesús Morentin, Francesca Genna, Roberta Bridda, Tania Campesi

**Localización del Seminario:** Taller de Impresión de la Escola Massana, Barcelona, Barcelona

**Link:** <https://www.youtube.com/watch?v=MU1ek0NDGSo>



figura 4

**Nombre del Seminario:** Seminario del Objeto Cerámico a Ifitry

**Fechas de Realización del Seminario:** Julio 2014

**Profesores Participantes:** Matilde Grau, Gemma Amat, Mostapha Romli

**Localización del Seminario:** Centro de Arte contemporáneo de Ifitry; Essaouira, Marruecos

**Link:** <https://www.youtube.com/watch?v=tVDILpSafQY>

*Tabla 1: Cronología e información relevante acerca de las cuatro obras audiovisuales*

La intención de este trabajo final de grado es la exposición detallada de cuál fue el proceso seguido, desde mi rol de dirección de proyecto, en el momento de la elaboración de los distintos cuatro capítulos detallando los puntos narrativos, de producción, técnicos, artísticos, y colaborativos; a través de los cuales se intentó plasmar de una forma realista, y dinámica, la experiencia de los alumnos de la Escola Massana en los distintos seminarios de artesanía así como los resultados del trabajo realizado cocreando con los propios expertos.

Dado que las cuatro piezas siguieron el mismo procedimiento creativo, y a fin de poder centrar un entorno de trabajo, el presente documento se va a enmarcar en el formato de trabajo conjunto del proyecto, y en la edición y postproducción de la pieza de “La Cerámica Negra”, siendo la primera de la miniserie y por consiguiente siendo la que marcó las pautas de todo el proyecto. Con ello se podrá observar la metodología de trabajo conjunta, la uniformidad en grafismos y formato, y la tipología de narrativa visual y de montaje seguida en todos los capítulos.

Para la elaboración del proyecto, el cual fue un encargo directo por parte de la Dirección de la Escola Massana fue clave, e imprescindible, poder disponer de un contacto directo con la directora del centro educativo Gemma Amat, el cual nos sirvió para poder comprender y definir sus objetivos y necesidades con el proyecto; así como realizar un proceso de inmersión durante los días de grabación con los distintos alumnos y artesanos, compartiendo, conviviendo, y conversando a lo largo de todos los días de la experiencia.

Todas las piezas audiovisuales fueron expuestas, por parte del centro, en una exposición permanente dentro de sus propias instalaciones de Barcelona durante los años 2014-2016 a fin de atraer nuevos asistentes y alumnos a la escuela; así como fue distribuido de forma online en las webs del propio centro<sup>4,5</sup> y de los artesanos; entre otras redes sociales<sup>6</sup>. A continuación, se presentan detalles visuales de las publicaciones digitales en la propia web y redes sociales de la Escola Massana, así como detalle de las presentaciones y exposiciones realizadas por parte de los alumnos de los proyectos resultantes de los seminarios.

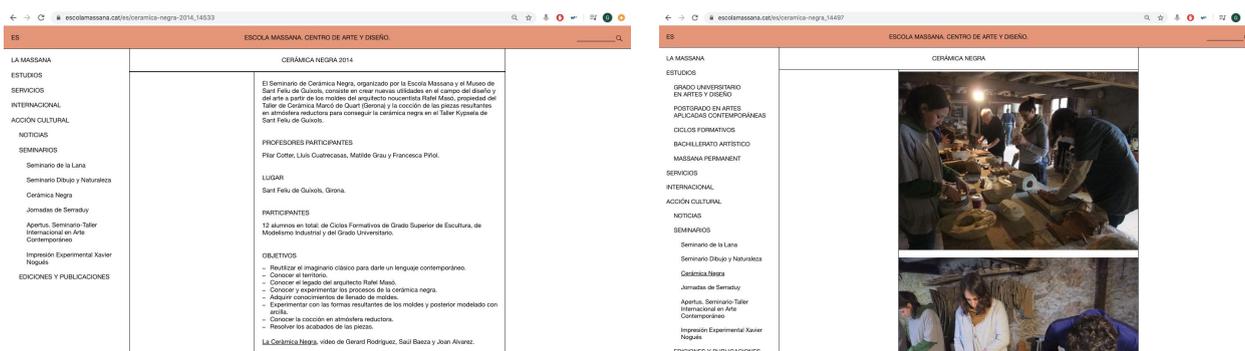


figura 5

<sup>4</sup> "Cerámica Negra | Escola Massana. Centro de Arte y Diseño.."

<[https://www.escolamassana.cat/es/ceramica-negra\\_14497](https://www.escolamassana.cat/es/ceramica-negra_14497)>

<sup>5</sup> "Cerámica Negra 2014 | Escola Massana. Centro de Arte y ...."

<[https://www.escolamassana.cat/es/ceramica-negra-2014\\_14533](https://www.escolamassana.cat/es/ceramica-negra-2014_14533)>

<sup>6</sup> "http://vimeo.com/68899579 Els alumnes ... - Facebook."

<<https://www.facebook.com/Museuhistoria/posts/651307321575328>>

## El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanel



figura 6

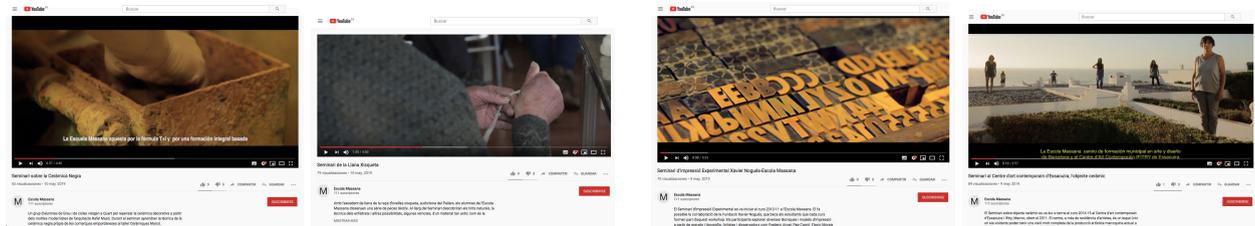


figura 7

## 2. Descripción

El trabajo final de grado realizado en el 2020 ha consistido en la documentación, y exposición, del proceso seguido para el desarrollo de las cuatro piezas audiovisuales; las cuales fueron grabadas entre el año 2013 y el 2014, y en las que se trabajó con un sistema, y equipo técnico y humano, idéntico, y secuencial. Gracias a la correcta definición de lo anteriormente expresado, se pudo abordar las distintas fases de pre-producción, producción, y post-producción de forma unificada; de tal modo que las piezas resultantes tuvieron una coherencia en el proceso de trabajo, en la narrativa de las piezas resultantes y en el apartado visual asociado.

El proceso seguido para la contextualización del proyecto, y el cual fue el sistema usado en su día para la creación de las piezas audiovisuales, ha sido:

- Definición del equipo de trabajo formado por:
  - Gerard Rodríguez Albanell, asumiendo roles de dirección de proyecto, Cámara principal, editor, etalonador y sonorizado de las piezas audiovisuales.
  - Joan Álvarez Amat, asumiendo roles de contacto principal con la Escola Massana, Cámara secundario, y editor de grafismos.
  - Saül Baeza Arguello, asumiendo roles de Cámara secundario, responsable de volcado de medias, y redactor de la Voz en Off.
  
- Documentación, y profundización en los intereses de los alumnos de la Escola Massana gracias a las conversaciones mantenidas con Gemma Amat, Directora de la Escola Massana, en el momento del encargo, y previamente a cada uno de los seminarios; así como gracias a la experiencia previa de Joan Amat, y Saül Baeza, como exalumnos de la Escola Massana.
  
- Búsqueda, y visualización, de piezas audiovisuales de archivo a través de Vimeo.
  
- Visitas con el equipo de dirección de la escuela a las localizaciones de los espacios/talleres de grabación (*solo se pudieron realizar en los vídeos de “La Cerámica Negra” y “Impresión Experimental” debido a las distancias geográficas*).
  
- Elaboración de documento con planos clave extraídos de la fase de visualización de Vimeo, a partir del cual poder preparar los “planos clave” como travellings o situaciones de “actuación” por parte de los alumnos.

### El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell

- Pre-producción técnica aunando todas las necesidades de equipo de grabación.
- Filmación de los seminarios, y planos recurso.
- Elaboración del texto de la Voz en Off, junto a las rondas de correcciones y alineamiento con la Escola Massana; y grabación en el estudio de sonido Angel Sound Studio<sup>7</sup> de la Voz en Off.
- Post-producción; incluyendo la edición, sonorización, etalonaje, y inclusión de grafismos. Esta fase se expone en mayor profundidad en el punto 6.3 del presente documento debido a que fue una de las secciones troncales del desarrollo y mantenimiento de formato común a lo largo de las distintas piezas que componían el proyecto audiovisual.

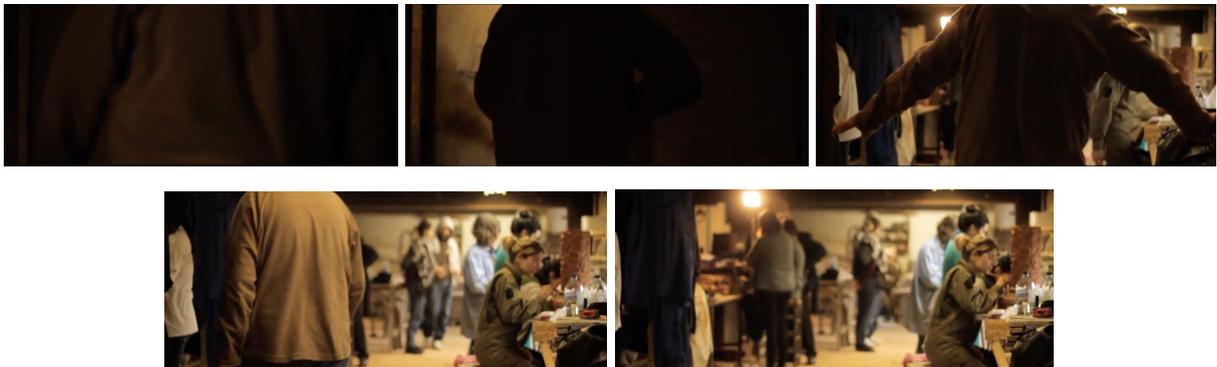


Figura 8: "La Cerámica Negra" - Travelling inicial de presentación del taller



Figura 9: "La Cerámica Negra" - Ejemplo de Travelling en planos de trabajo, y movimiento de personajes



Figura 10: "El Objeto Cerámico a Ifity" - Presentación de personajes y situación

Para la grabación de las piezas audiovisuales, y debido a que por parte de la Escola Massana se nos puso a nuestra disposición un presupuesto mínimo para cubrir los desplazamientos, dietas, y pernoctas, y se

<sup>7</sup> Angel Sound Studio. <<http://www.angelsoundstudio.com/>>

### **El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell**

utilizó material técnico propio. El equipo utilizado para las distintas grabaciones fue: Camara DSLR Canon 500D a 30 fps (*incorporando el software de Magic Lantern para su incremento de capacidades técnicas*) - *exceptuando el alquiler de una Canon 5D para la grabación de Essaouira*, con un objetivo 50mm; un trípode; un shoulder mount rig con follow focus y matte box; un slider manual; un kit de iluminación led portátil / antorcha, y filtro polarizador.

Por otro lado, toda la cadena de montaje, y post-producción, fue realizada a través de la Adobe Creative Suite (Adobe Premiere, Adobe Illustrator) consolidando y aprovechando todos los conocimientos adquiridos a lo largo de la realización de las diferentes asignaturas del Grado en Multimedia como son las de: “Vídeo”, “Tratamiento y publicación de imagen y vídeo”, y “Diseño gráfico”.

El presente documento es un compendio de documentación de las anteriores fases descritas, exponiendo en detalle cuáles fueron cada uno de los pasos seguidos para la elaboración de los mismos, reuniones con la dirección del centro educativo, presentando el material técnico utilizado en detalle, así como recuperando el material grabado en bruto (.mov), los textos y versiones de la voz en off, y el proceso de edición y sonorización en Premiere a través de los distintas versiones y pasos de edición; y las piezas audiovisuales resultantes (.mp4).

## 3. Objetivos

A continuación se describen los objetivos primarios, y secundarios, que persigue la realización del trabajo final de grado.

### 3.1 Principales

Los objetivos principales en el momento de la elección, y realización, del trabajo final de grado han sido:

- Poner en práctica, y consolidar, los conocimientos adquiridos a lo largo de los distintos temarios del grado en Multimedia.
- Demostrar la capacidad de realización y dirección de un proyecto audiovisual completo, incluyendo todas las etapas desde la conceptualización, pasando por la presupuestación y producción, y llegando hasta la creación del archivo final o *master*, y su posterior distribución.
- Dar visibilidad al proyecto educativo de la Escola Massana, más allá de Cataluña, y captar el interés de alumnos nacionales e internacionales.
- Ofrecer a los alumnos de los talleres de artesanía de la Escola Massana una pieza audiovisual que les permitiese recordar su experiencia a lo largo de todo el seminario inmersivo.

### 3.2 Secundarios

Los objetivos secundarios en el momento de la elección, y realización, del trabajo final de grado han sido:

- Profundizar en la capacidad de documentación, selección, y consolidación de información teórico-técnica para el correcto desarrollo y explicación del proyecto.
- Consolidar los conocimientos técnicos de las siguientes áreas:
  - Pre-producción,
  - Producción,
  - Documentación,
  - Montaje,
  - Sonorización,
  - Grafismos Digitales,
  - Etalonaje,
  - Exportación de archivos finales o *máster*,
  - Carga de los archivos en plataformas para su distribución, y facilitación de los archivos al centro educativo Escola Massana
- Colaborar con la Escola Massana a transmitir, de una forma cercana, la experiencia de unos alumnos apasionados en sus ramas creativas con el objetivo de poder captar a futuros escolares.

## 4. Marco teórico

En el momento de creación de las piezas de contenido que configuran el Trabajo Final de Grado, nos encontrábamos no solo frente un contexto donde el acceso a la tecnología había sufrido una alta democratización permitiendo la generación de piezas audiovisuales de una alta calidad visual con recursos mínimos<sup>8</sup>, sino también ante la necesidad de poder disponer de contenidos audiovisuales de corta duración que pudiesen ser distribuidos a través de Internet (*Landing pages, Redes Sociales, etc*) captando la atención del público joven<sup>9,10</sup>, siendo el target de entre 16 y 30 años (*edades comprendidas para potenciales alumnos de los bachilleratos, grados y cursos de la Escola Massana*<sup>11</sup>).

Este nuevo contexto de incremento de difusión y consumo audiovisual digital tuvo su auge alrededor del 2010, momento en el cual el consumo de contenidos de entretenimiento tanto textuales, como audiovisuales, que venían siendo durante muchos años a través de la televisión y el cine, empezó a virar hacia un nuevo soporte como es la web o distribución online. Esos años son el principio del éxito de la distribución de contenidos a través de YouTube<sup>12</sup> o Vimeo<sup>13</sup>.

Es aprovechando ese momento de auge en el que aparecen nuevos conceptos de creación audiovisual precisamente orientados a un nuevo formato de consumo para un nuevo público que empieza a buscar ya no solo cantidad de contenido en la web, sino también calidad. Personalmente considero que unos de los máximos ejemplos de este nuevo fenómeno cultural fueron NOWNESS<sup>14,15</sup>, y VICE<sup>16</sup>, a los cuales en los años próximos se les han ido sumando prácticamente todos los creadores de contenido ya sean escritos, siendo el máximo exponente la reinención del New York Times<sup>17</sup>, como los de entretenimiento en cualquiera de sus vertientes.

---

<sup>8</sup> Cómo hacer un corto de bajo presupuesto - Avisual PRO  
<<https://www.avisualpro.es/como-hacer-un-corto-de-bajo-presupuesto/>>

<sup>9</sup> Uso y actitudes de consumo de contenidos digitales - Ontsi  
<<https://www.ontsi.red.es/sites/ontsi/files/Us0%20y%20actitudes%20de%20consumo%20de%20contenidos%20digitales.%20Julio%202017.pdf>>

<sup>10</sup> Panel de hogares CNMC, estudio de los formatos y plataformas de consumo audiovisual online en España <<https://www.cnmc.es/node/372344>>

<sup>11</sup> Estudios | Escola Massana. Centro de Arte y Diseño <[https://www.escolamassana.cat/es/estudios\\_2878](https://www.escolamassana.cat/es/estudios_2878)>

<sup>12</sup> Business Insider YouTube History  
<<https://www.businessinsider.com/history-of-youtube-in-photos-2015-10>>

<sup>13</sup> Acerca de Vimeo <<https://vimeo.com/es/about>>

<sup>14</sup> NOWNESS.COM Wins Webby Award for Best Cultural Blog.  
<<https://www.prnewswire.com/news-releases/nownesscom-wins-webby-award-for-best-cultural-blog-259780541.html>>

<sup>15</sup> Daniel Coutinho (NOWNESS). Folch Insights - Folch Studio  
<<https://www.folchstudio.com/es/insights/daniel-coutinho-nowness/>>

<sup>16</sup> Vice Media <[https://en.wikipedia.org/wiki/Vice\\_Media](https://en.wikipedia.org/wiki/Vice_Media)>

<sup>17</sup> Video - The New York Times <<https://www.nytimes.com/video>>

En el caso del periodo en el que nos encontramos ahora (2020), deberíamos sumar la necesidad de ya no solo la creación de contenidos para plataformas audiovisuales para su posterior distribución a través de Redes Sociales - Facebook o Twitter -, o Webs; sino también la necesidad de crear los contenidos pensando ya en sus formatos de distribución, y formato, como pueden ser plataformas nativas que tuvieron una gran penetración como es Instagram<sup>18</sup>. Este último punto, viendo el momento de auge hubiese sido interesante contemplarlo ya dentro del plan de difusión en medios trabajado en su día.

En el año 2013, dentro de ese marco contextual, parte la serie de pequeños proyectos audiovisuales realizados para la Escola Massana donde, a través de la utilización de recursos propios, se trabajó en la creación de un proyecto de comunicación diferencial para la propia escuela que consolidó tres grandes pilares: 1) Documentar la experiencia de trabajo realizado en el centro educativo en colaboración con artesanos referentes del territorio nacional; 2) Proyectar las capacidades y modelo educativo del centro para la captación de futuros alumnos nacionales e internacionales; 3) Ofrecer un recuerdo y reflexión para los jóvenes asistentes de las primeras ediciones de los seminarios.

La solicitud, y elaboración, de este proyecto supuso una nueva forma de abordar la comunicación, y documentación, de los seminarios por parte del centro educativo Escola Massana debido que, hasta la fecha, nunca se había realizado la grabación de los seminarios y posterior distribución del trabajo y experiencia de los alumnos en formato audiovisual.

Para el cumplimiento de los anteriores pilares, y dado al público joven al que nos dirigimos se optó por una base de trabajo de los siguientes pilares:

- **Cinematografía:** Se buscó el trabajo en formato cinemascope 2:35 - 1<sup>19</sup>, con una narrativa en voz en off continúa, un montaje con cambios de ritmo en función de los enfoques y momentos narrativos, y un etalonaje virado a tonos cálidos; a fin de denotar un formato distintivo al usado habitualmente por parte de las Escuelas o Centros Educativos.



Figura 11: "La Cerámica Negra" - Ejemplos de formato anamórfico

---

<sup>18</sup> The Rise Of Instagram

<<https://techcrunch.com/2012/04/24/the-rise-of-instagram-tracking-the-apps-spread-worldwide/>>

<sup>19</sup> Aspect Ratios, formato de cinemascope <[https://www.widescreen.org/aspect\\_ratios.shtml](https://www.widescreen.org/aspect_ratios.shtml)>

### El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell

- **Distribución:** Gran parte de las sesiones de grabación, y posterior uso en montaje, fue a través de primeros planos a fin de poder mostrar un enfoque detallado de las acciones de alumnos y artesanos; esto permitió una correcta visualización en todo tipo de dispositivos - desde la visualización en pantallas de ordenador hasta pantallas más pequeñas como las de los dispositivos móviles donde es imprescindible el uso de este tipo de planos a fin de que el espectador pueda interpretar el metraje. Por otro lado, las cuatro piezas disponen de subtítulos a fin de poder permitir su entendimiento tanto con sonido como con la ausencia de él.



Figura 12: "La Cerámica Negra" - Ejemplos de formato en planos detalle

- **Sonido:** Dado que el marco conceptual de los cuatro capítulos estaba basado en entornos artesanales, y que el target al que nos enfocaremos era un público joven, con interés cultural por las técnicas artísticas pasadas, con un alta sensibilización por la cultura, y con afinidad a la música vocal, se optó por el uso de canciones de indie-folk cogiendo como inspiración las piezas musicales de Mahogany Records<sup>20</sup>. Por otro lado, se intentó dar protagonismo a través de la regulación de volúmenes de sonido a aquellos ruidos propios de sonido ambiente de los talleres de artesanía.

Dentro de ese marco contextual se engloba el proyecto elaborado para la Escola Massana; y, a lo largo del presente documento de trabajo final de grado, se documenta el proceso seguido para la elaboración del mismo.

---

<sup>20</sup> Mahogany Records, formato y musica de inspiración <<http://wearemahogany.com/>>

## 5. Contenidos

El proyecto audiovisual que documenta este proyecto final de grado surgió a través de unas conversaciones informales, en Enero-Febrero de 2013, acerca de lo interesantes que eran los seminarios intensivos y monográficos impartidos por parte de la Escola Massana; en los cuales habían participado en ediciones anteriores los dos colaboradores del proyecto Joan Alvarez y Saül Baeza.

Es en ese contexto, y en presencia de la antigua directora del centro educativo, que en Febrero de 2013 se inician las conversaciones para generar lo que iba a ser un proyecto audiovisual, de vídeos cortos de entre 3 y 5 minutos, distintivo para el centro educativo Escola Massana que recogiera, y plasmara, lo que eran esos seminarios. En ese mismo momento, y antes de abordar el inicio del proyecto, se definieron los que iban a ser los tres grandes puntos de vista o ejes centrales de las piezas audiovisuales:

- Documentar visualmente, así como poner en valor, la experiencia de trabajo realizado en el centro educativo en colaboración con artesanos referentes del territorio nacional a fin de preservar la herencia artesanal histórica local, y transmitirla así entre generaciones.
- Proyectar las capacidades, modelo educativo, visión del arte, y valores históricos diferenciales del centro con el objetivo de captar futuros alumnos nacionales e internacionales que tuviesen intereses formativos con una alta vinculación al arte artesanal / tradicional.
- Ofrecer un recuerdo, y reflexión, para los jóvenes asistentes de las ediciones de los seminarios el cual les sirviese como clausura de su experiencia.

Una vez se definimos esos tres pilares conjuntamente con la Escola Massana, se nos facilitó lo que iba a ser el calendario de seminarios intensivos que se iban a realizar en los futuros dos años, a fin de que realizáramos una propuesta de cuáles iban a ser los cuatro talleres que podríamos grabar.

Es a partir de ese momento que se seleccionan los cuatro seminarios expuestos a lo largo del presente documento; así como se definen los roles y responsabilidades que cada uno de los integrantes del equipo iba a asumir; siendo estos los de: dirección de proyecto, dirección técnica, cámara principal y edición, por mi parte; contacto principal con la Escola Massana, Cámara secundario, y editor de grafismos por parte de Joan Amat; y Saül Baeza asumiendo roles de Cámara secundario, y redactor de la Voz en Off.

Los seminarios escogidos, ligados a las experiencias a representar en cada uno de los cuatro capítulos fueron:

**La Cerámica Negra:** Seminario promovido por parte del departamento de Artes Aplicadas donde los alumnos tenían que crear obras personales a partir de unir dos singularidades de Quart, los moldes del arquitecto noucentista Rafael Masó, propiedad del taller de cerámica Marcó; y la cerámica negra, es decir el barro cocido en atmósfera reductora que da a las piezas un singular color negro grafito.

**Impresión Experimental:** Seminario promovido por parte del departamento de Comunicación Visual, formado por ilustradores y diseñadores gráficos, en colaboración con la Fundación Xavier Nogués, donde los alumnos tenían que concebir y realizar ejemplares de un artefacto impreso y encuadernado a través de los talleres de grabado y encuadernación propios de la escola Massana, usando técnicas pasadas y mecánicas.

**La llana Xisqueta:** Seminario promovido por parte del departamento de Artes Aplicadas, especialidad textil, donde por parte de los alumnos se trabajó sobre la cultura de la lana en el entorno propio y natural de la oveja xisqueta en Parque del Alto Pirineo, con el objetivo de vincular la creación a un territorio, a su memoria y a sus oficios; innovando en aplicaciones de la fibra de la lana con un lenguaje contemporáneo.

**El objeto Cerámico a Ifitry:** Seminario promovido por parte del departamento de Artes Aplicadas donde a un grupo reducido de alumnos, seleccionados a través de su progresión escolar, se les ofreció la posibilidad de profundizar en un entorno privilegiado, como es la Résidence Ifitry en Essaouira (*Marruecos*), sus capacidades de expresión e investigación de lenguajes pictóricos y artísticos vinculados al objeto cerámico.

Con el objetivo de buscar una coherencia a lo largo del proyecto, desde el inicio se definió una forma conjunta de abordar las fases de:

- **Briefing** realizando una única reunión con el centro dónde se nos exponían los objetivos del seminario, volúmenes de alumnos que iban a estar presentes, localizaciones, y otras informaciones relevantes de interés;
- **Pre-producción** en la que se definía el material técnico que íbamos a usar en los rodajes, se repasaban las fechas y las responsabilidades de cada uno de los integrantes, así como se revisaban referencias visuales que creíamos que podían ser de interés tener en mente en el momento de las grabaciones;
- **Producción** en los días de rodaje manteniendo la estructura de roles/responsabilidades pactada en el momento del inicio del proyecto;
- **Post-producción** en las vertientes directas del vídeo como son la edición, sonorización, y etalonaje, así como la redacción del guión de la voz en off.

Para este último punto, así como para la entrega final de los archivos master, se estuvo en constante contacto con la escuela para la validación de los guiones, vídeos finales y la realización de la distribución de los productos finales resultantes.

La solicitud, y elaboración, de este proyecto supuso una nueva forma de abordar la comunicación corporativa por parte de la Escola Massana debido a que hasta el momento no se habían documentado los seminarios más allá de clippings de prensa con imágenes estáticas de los mismos; nunca plasmando la experiencia y resultados de los mismos con un formato audiovisual.

## 6. Metodología

Para la realización de la serie de capítulos cortos documentales de la Escola Massana se utilizaron diversos recursos técnicos, y gráficos, dependiendo de cada una de las tres fases de que se abordan en una producción audiovisual: 1) Preproducción, 2) Producción, y 3) Postproducción.

A continuación, se detalla los contenidos trabajados en cada una de las fases:

### 6.1 Pre-Producción

En la fase de preproducción se trabajó en dos líneas de trabajo principales siendo la planificación y gestiones propias del proyecto, así como en una segunda como fue la búsqueda de inspiración a través de Internet.

En cuanto a la planificación y seguimiento del proyecto se trabajó con herramientas ofimáticas de la suite de Microsoft para la estructuración de documentos; así como con Gmail para los contactos con la escuela y planificación de rodaje entre el propio equipo; además de existir una reunión inicial con el centro educativo donde se nos exponían los objetivos del seminario, volúmenes de alumnos que iban a estar presentes, localizaciones, y otras informaciones relevantes de interés.

Por otro lado, para la categorización de ideas creativas, y tipologías de plano, se extrajo de referencias de Vimeo aprovechando la propia funcionalidad de la plataforma de "likes", a fin de generar una biblioteca propia de referencias visuales; derivando posteriormente en referencias para el momento de rodaje.

A continuación, se presentan algunas de las referencias usadas en los distintos vídeos de la serie, todas ellas categorizadas en línea de lo comentado en los anteriores párrafos a través de Vimeo, y los planos que se extrajeron a través de la inspiración de las mismas.

*Figuras 13 a 28: Ejemplos de planos de inspiración y resultados en rodaje*



Philip Bloom - An Amish Man<sup>21</sup>

<sup>21</sup> "4K: An Amish Man on Vimeo." 2013 <<https://vimeo.com/78864945>>



A journey / Louis Vuitton - Bruno Aveillan - QUAD<sup>22</sup>



A History Of The Title Sequence<sup>23</sup>



Unquiet Film Series – No. 3 – Times New Roman<sup>24</sup>



A day with Stuart Weitzman's artisans<sup>25</sup>



Artist Spotlight: Salomon Ligthelm<sup>26</sup>



<sup>22</sup> "A journey / Louis Vuitton - Bruno Aveillan - QUAD in..." <<https://vimeo.com/channels/365448/40870403>>

<sup>23</sup> "A History Of The Title Sequence on Vimeo." <<https://vimeo.com/26278283>>

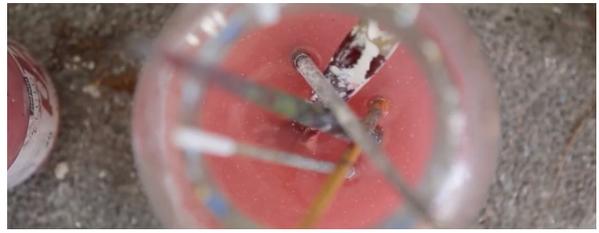
<sup>24</sup> "Unquiet Film Series – No. 3 – Times New Roman in ..." <<https://vimeo.com/channels/257756/97205916>>

<sup>25</sup> "A day with Stuart Weitzman's artisans on Vimeo." <<https://vimeo.com/75015690>>

<sup>26</sup> "Artist Spotlight: Salomon Ligthelm on Vimeo." <<https://vimeo.com/90667610>>



Sea Chair<sup>27</sup>



Every Moment Counts<sup>28</sup>



DECATHLON Montaña<sup>29</sup>



## 6.2 Producción

La fase de producción se abordó en dos grandes ámbitos siendo uno el equipo humano de grabación, y por otro lado el equipo técnico de rodaje.

### 6.2.1 Equipo Humano de Rodaje

En referente a la participación de personal en el proyecto, y siguiendo la línea de lo introducido en los anteriores capítulos, se trabajó con un equipo de tres personas en el cual asumi el rol de dirección y coordinación, siendo apoyado por los dos cámaras secundarios Joan Álvarez y Saúl Baeza.

Debido a la estructura de proyecto en el que se partía de una premisa de no existencia de presupuesto formal que permitiera enfocar unos roles concretos y únicos por integrante del equipo, se trabajó con una

<sup>27</sup> Sea Chair on Vimeo. < <https://vimeo.com/58461689>>

<sup>28</sup> Every Moment Counts in To Study... on Vimeo. <<https://vimeo.com/channels/785386/100637486>>

<sup>29</sup> DECATHLON Montaña on Vimeo. <<https://vimeo.com/78055701>>

coordinación total y una delegación de tareas equitativa ya fuera en: la preparación de equipos de rodaje/cámara, búsqueda visual de planos, apoyo de iluminación contraluz, etc.

## 6.2.2 Equipo Técnico de Rodaje

Por otro lado, y abordando la parte técnica de la producción, los equipos usados fueron:

### 6.2.1 Equipo de Cámara

Se usaron dos equipos de cámara DSLR Canon 500D, los cuales fueron configurados a 30fps, con formato de codificación de MOV a 1280 x 720 px, y con un perfil de color en el que se redujo al máximo tanto los valores de “Sharpness” como los de “Contrast” a fin de facilitar el posterior etalonaje en post-producción.



Por otro lado se le incorporó el software de Magic Lantern<sup>30</sup> para su incremento de capacidades técnicas en los aspectos de:



- Uso de Cebras y Histogramas para detectar las zonas quemadas y valores de la imagen a través de la funcionalidad de histograma.
- Uso de Focus Peak, dado que la mayor parte de los planos se grabaron con diafragmas cercanos a f1.8, es decir con una profundidad de campo baja<sup>31</sup>, a fin de ofrecer un estilo similar al cinematográfico.
- Uso de cropmarks para ver como quedarían los encuadres a 2.35:1 en el mismo momento de la grabación.
- Uso de los valores de diafragma con pasos más pequeños de los habituales de las cámaras DSLR con ópticas de control digital; dado que Magic Lantern



Figura 29: Canon 500D y Complementos

<sup>30</sup> Página web oficial de Magic Lantern. <<https://magiclantern.fm/>>

<sup>31</sup> La Profundidad de Campo Explicada-Apertura de Diafragma <<https://www.dzoom.org.es/profundidad-de-campo/>>

permite realizar pasos de diafragma a partir de  $f0.1$ ; y en las cámaras DSLR de gama media los pasos van con saltos de, por ejemplo,  $f4.0$  a  $f4.5$  a  $f5.0$  a  $f5.6$  o de  $f20$  a  $f22$ .

Por último la lente principal usada en las dos cámaras fue la Canon EF 50mm  $f/1.8$ , y como lente complementaria la facilitada con el propio equipo Canon EF-S 18-55 mm,  $f/3.5-5.6$  IS.

*\*En el caso de la producción de "Impressió Experimental" se dispuso de una 6D, y en el de "Objeto Cerámico a lfitry" se dispuso de una Canon 5D Mark III; en ambos casos manteniendo las lentes comentadas anteriormente.*

### 6.2.2 Accesorios de Cámara

Para complementar los equipos base de cámara, se dispuso de material de refuerzo como fueron:

- El uso de Trípode
- Un equipo de estabilización kit Movie Shoulder Mount Rig con Follow Focus y Matte Box; usado para conseguir una mayor agilidad en los cambios de plano durante el rodaje así como ofrecer una alta estabilización de los encuadres, poder realizar cambios de foco de forma ágil entre e intra secuencias o planos; y usando el Matte Box para evitar "flares" en cámara.
- Travelling para la creación de planos con movimientos de cámara en formato travelling horizontal; creando, de forma totalmente doméstica, a través de un rail el cual funcionaba junto a una base de hierro a la que se podía sostener un trípode.
- Por último, y para evitar reflejos en superficies, así como aumentar contraste en algún plano exterior se usó un filtro polarizado circular Hama directamente acoplado a la lente.
- Ordenador MacBook Air y Disco de grabación externo



Figura 30: Shoulder Mount Rig



Figura 31: Filtro Polarizador

El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell

Western Digital - WD My Passport; para el copiado de los distintos archivos brutos que se iban generando en las SD a lo largo del rodaje; así como creación de copias de seguridad.



Figura 32: Travelling manual en la grabación de "La Cerámica Negra"



Figura 33: Shoulder Mount Rig en la grabación de "Objeto Cerámico a Ifitry"



Figura 34: Travelling manual y resultado en la grabación de "La Cerámica Negra"

### **6.2.3 Permisos y Cesión de Derechos de Imagen**

Por último, antes del inicio de cada una de las sesiones de grabación, y a fin de poder asegurar la posterior distribución de todas y cada una de las piezas audiovisuales, se realizaba la solicitud escrita de la aceptación de cesión de los derechos de imagen por parte de los alumnos y tutores participantes en los seminarios.

Para ello se trabajó con una adaptación de las plantillas ofrecidas por parte de la Barcelona Film Commission<sup>32</sup>, en su web, para la realización de producciones audiovisuales y fotográficas; concretamente con la de la sección de “CESIÓN DE DERECHOS DE IMAGEN PERSONAL”.

A continuación, se presenta el modelo usado en las cuatro producciones audiovisuales elaboradas para la Escola Massana; entregando todas las copias recolectadas para la archivación y documentación por parte de la propia escuela.

---

<sup>32</sup> Descargas | Barcelona Film Commission <<https://www.bcncatfilmcommission.com/es/descargas>>

MODELO DE CESIÓN DE DERECHOS DE IMAGEN PERSONAL

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_ de \_\_ de \_\_\_\_\_.

REUNIDOS

De una parte D. \_\_\_\_\_, provisto de DNI N° \_\_\_\_\_ que actúa en nombre de todos los técnicos participantes en la sesión de rodaje y en nombre de la entidad "Escola Massana" con CIF P5890005A.

En lo sucesivo, denominado "el contratante"

Y de otra parte D. \_\_\_\_\_, mayor de edad, provisto de DNI n°N° \_\_\_\_\_, que actúa en su propio nombre e interés.

En lo sucesivo, denominado "el contratado"

Ambas partes se reconocen la mutua capacidad legal necesaria para la firma del presente contrato y puestos previamente de acuerdo.

MANIFIESTAN

Que han convenido realizar el presente contrato por el que el contratado prestará sus derechos de imagen al contratante con las condiciones y pactos que se establecen en las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- El contratado permitirá su grabación en la *sesión* mencionada desde las \_\_\_\_ a las \_\_\_\_ h, de hoy \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.

SEGUNDA.- El contratado percibirá la cantidad de 0,00 Euros por dicha concesión.

TERCERA. El contratante, sin fin de lucro y por tiempo indefinido, queda libre y autorizado para utilizar las tomas audiovisuales realizadas del contratado en: exposiciones individuales y colectivas, y para presentarlas a todo tipo y clase de concursos ya sean de ámbito local, nacional, estatal e internacional, y recibir en su caso, los premios correspondientes sin que el contratado tenga ningún derecho sobre los mismos, ni pueda formular ninguna reclamación al respecto.

El contratado también autoriza la publicación de las imágenes en los catálogos, carteles, revistas y prensa, así como en páginas web, siempre y cuando estén relacionados con las exposiciones y los concursos en los que el contratante ha participado.

En ningún caso el contratante utilizará dichas fotografías con fines comerciales.

QUINTA.- El contratado renuncia expresamente a todos los derechos sobre las imágenes obtenidas en esta sesión y en especial al derecho a la propia imagen.

SEXTA.- Las partes contratantes aceptan este contrato y afirmándose en el contenido del mismo, lo firman por duplicado y a un solo efecto en el lugar y fecha arriba indicados.

Fdo. ....  
El contratado

Fdo. ....  
El contratante

## 6.3 Post-producción

Con el objetivo de poder trabajar de forma colaborativa en la revisión de archivos brutos, y también dentro del propio proyecto de edición, se generó una estructura de carpetas estandarizada para la ordenación y documentación de las distintas fases de proyecto; basada en:

- 00\_Escola Massana - Cerámica Negra
  - 00\_Fuentes: Incluye las tipografías usadas.
  - 01\_Medias: Incluye los distintos archivos brutos, separados por carpetas de SD01, SD02, etc.
  - 02\_Projects: Incluye distintas versiones del mismo proyecto.
  - 03\_Textos: Incluye las distintas versiones de los textos redactados a fin de disponer del historico.
  - 04\_Musica: Incluye las distintas músicas usadas en el proyecto.
  - 05\_Voice-Over: Incluye los distintos archivos grabados de la voz en off.
  - 06\_Creditos: Incluye los distintos archivos de los creditos finales.
  - 07\_Logotipos: Incluye los logotipos iniciales y finales del proyecto.
  - 08\_Exports: Incluye la exportación final de la pieza audiovisual
  - Project\_v4.0: Se deja en la carpeta principal la última versión sobre la que se está trabajando de la secuencia en Premiere; indicandolo con el \_vX.0.
  - Otros: Adobe Premiere Pro Audio Previews; Adobe Premiere Pro Auto-Save; Adobe Premiere Pro Preview Files; Encoded Files.

Tal y como se presenta a continuación, esta estructura de navegación entre carpetas fue respetada tanto en las carpetas propias del sistema iOS, como en las importaciones de los archivos a Adobe Premiere.

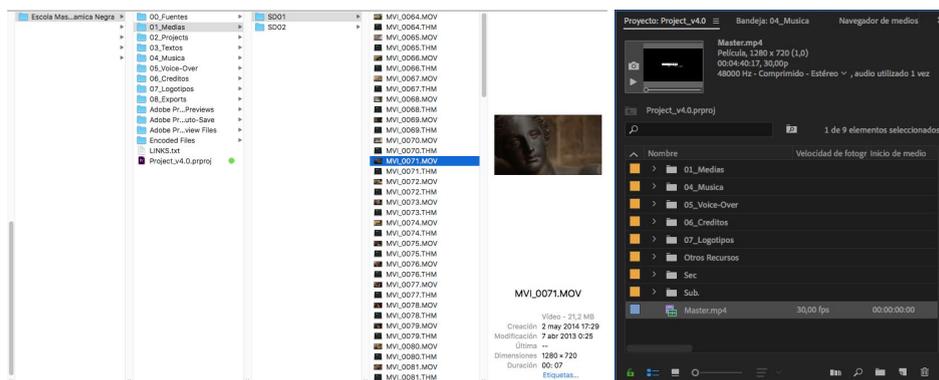


Figura 35: Ejemplos de estructura de archivos en Folders y proyecto de Premiere

En la fase de postproducción se trabajó a través del uso de la suite de Adobe, concretamente con los programas de:

### 6.3.1 Adobe Premiere

Se usó para la selección de clips/cortes de rodaje, para la edición completa y sonorización de las distintas piezas, así como para el etalonaje a través del uso del plugin de Red Giant - Magic Bullet Colorista II<sup>33</sup>.

En línea de lo introducido, la primera de las fases en el proceso de edición fue la de revisión y selección de los archivos brutos, lo cual permitió disponer de una única secuencia conjunta con todos aquellos planos “válidos” a partir de los cuales poder generar el posterior montaje. Esta sección se puede ver en la secuencia del proyecto titulada “Cortes”. En esta fase de revisión de los 167 planos grabados, y en línea del cumplimiento de los objetivos planteados en el momento del kick off del proyecto, se trabajó con la premisa de seleccionar solo aquellas partes de cada uno de los planos que, o bien mostraran en profundidad el trabajo y resultado de las piezas artísticas de cada uno de los alumnos, o bien reflejados con profundidad la experiencia e interrelación entre alumnos, artesanos y espacio.



Figura 36: Ejemplos de tipologías de plano en el vídeo de “La Cerámica Negra”

Una vez se dispuso de la secuencia de “cortes” trabajada, la cual tenía una duración exacta de 13 minutos 29 segundos y 16 fotogramas, se realizaron diversas rondas de visualización completa por parte de los tres integrantes del equipo a fin de detectar si: 1) Habían planos preseleccionados que no se consideraban de interés y por lo tanto no eran necesarios para la edición del vídeo y, 2) si teníamos en mente algún plano grabado durante los días de rodaje que considerábamos que se debía incluir y no estaba puesto.



Figura 37: Ejemplos de secuencia de cortes brutos en el vídeo de “La Cerámica Negra”

<sup>33</sup> Productos de Red Giant <<https://www.redgiant.com/>>

## El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell

Posteriormente, y gracias a ese metraje previamente seleccionado se generó lo que finalmente sería la secuencia del proyecto titulada “Master”, la cual se fue desarrollando progresivamente hasta dar la forma final del proyecto; para ello se realizaron distintas versiones de montaje y edición variando la colocación de planos, buscando siempre una evolución en el metraje similar a la evolución temporal vivida dentro de los talleres a fin de contextualizar al máximo la experiencia y dar coherencia a la pieza audiovisual; así como buscando la mejor combinación entre sonido ambiente junto a las distintas músicas seleccionadas.

Por otro lado, fue en esta fase en la que se incorporaron las barras de 2.35:1 a fin de poder ofrecer un encuadre que emulase al formato cinematográfico anamórfico; así como los distintos logotipos, títulos de crédito, y títulos finales.

Todo y que en su momento se introdujeron las barras en post-producción, y se exportaron los proyectos a 1280x720px con los márgenes negros de las barras incorporados; mirándolo con perspectiva, considero que la mejor opción hubiese sido el crear un proyecto ajustado a las proporciones de 1280 x 640px respetando los ratios originales pero sin la necesidad de añadir “elementos externos” como fue las barras graficas en .png.

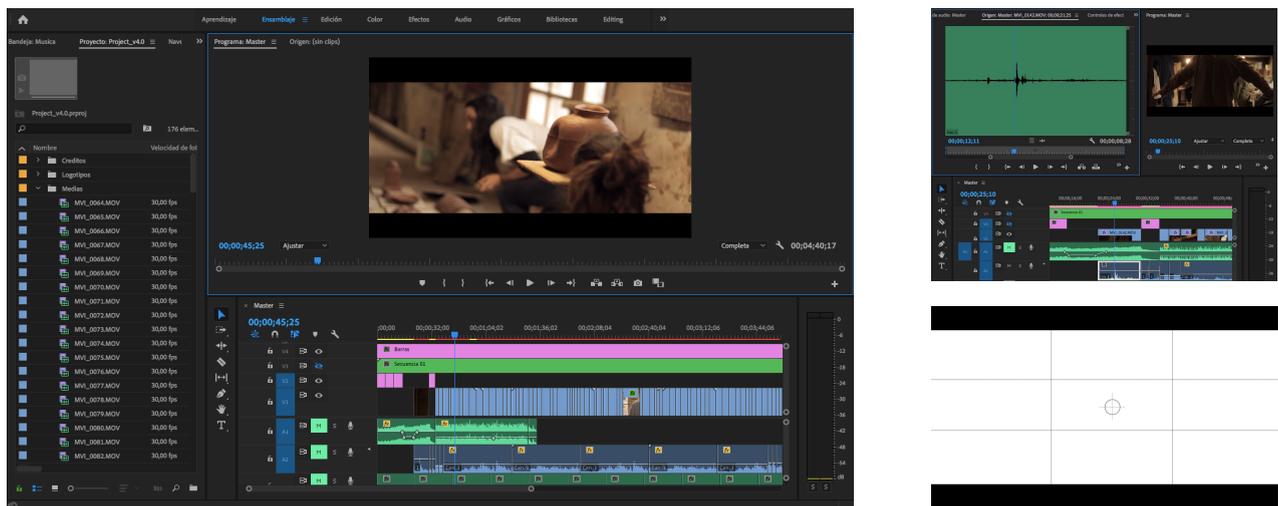


Figura 38: Ejemplos de secuencia de cortes y barras de 2.35:1 en el vídeo de “La Cerámica Negra”

Una vez ya se disponía del montaje completo, y posteriormente a haber enviado una copia offline a la Escola Massana para su validación; se pasó a realizar la fase de etalonaje a través de la suite de Red Giant, concretamente con el plugin de Magic Bullet Colorista II.

Centrándonos en la corrección de color del vídeo a de “La Cerámica Negra”, la idea general con la colorimetría era representar las imágenes con unos tonos más cálidos cercanos al color de la arcilla con un punto desaturado, buscando el viraje de las sombras a unos tonos azulados muy usados en la corrección de

## El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell

color cinematográfica, así como subiendo sutilmente la exposición, virando los rangos medios hacia tonos cálidos, y reduciendo el contraste a fin de tanto dar el efecto en corrección de color deseado, así como facilitar la visibilidad de las sombras en algunos planos concretos debido a que parte del metraje había sido grabado en zonas oscuras.

Este efecto de corrección de color, también llamado “Orange and Teal Look”<sup>34</sup>, parte de potenciar colores complementarios como son el cian y el naranja, y es ampliamente usado en la producción de contenidos audiovisuales para emular efectos visuales similares a los de grandes producciones.

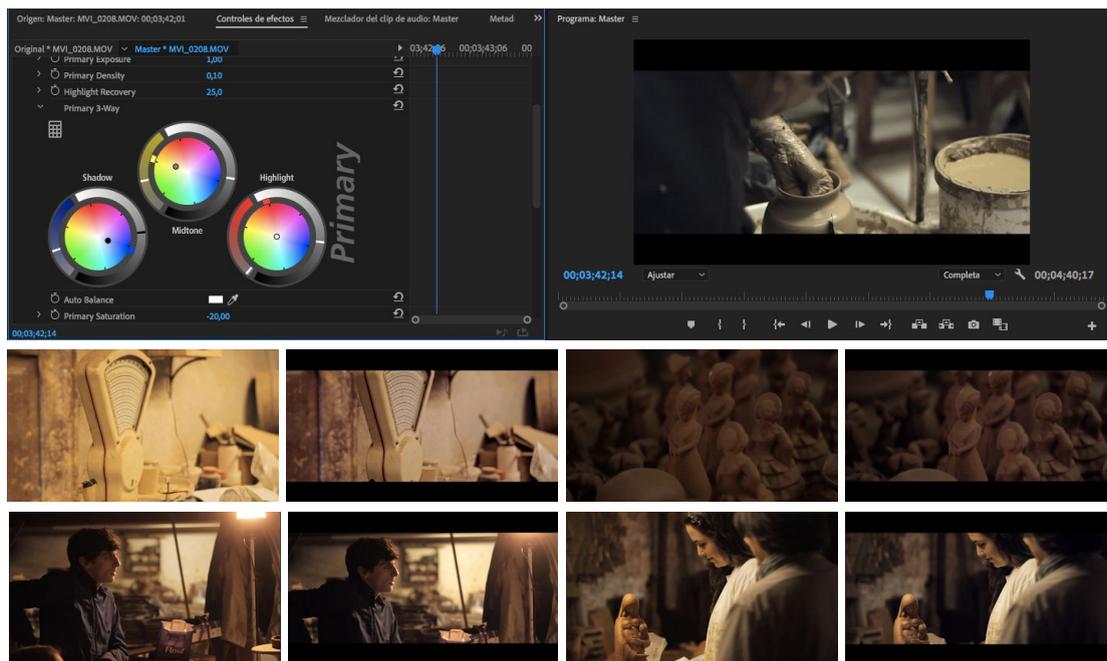


Figura 39: Ejemplos de corrección de color con la suite de Magic Bullet Colorista en el vídeo de “La Cerámica Negra”

El concepto de intentar acercar al máximo la colorimetría del espacio dónde se grabaron las imágenes a la corrección aplicada en cada uno de los vídeos, se intentó mantener a lo largo de las cuatro piezas audiovisuales.

Figuras 40 a 42: Ejemplos de Corrección de Color en otras piezas audiovisuales

Ejemplos en “Impresión Experimental Xavier Nogués”



<sup>34</sup> What is the 'Orange & Teal Look' and Why is it So Popular?  
<<https://petapixel.com/2017/02/23/orange-teal-look-popular-hollywood/>>

## El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell

Ejemplos en “La llana Xisqueta”



Ejemplos en “El objeto Cerámico a Ifitry”



Por último, y del mismo modo que lo comentado anteriormente, la elección del formato o posición de las líneas de subtitulación también se abordó con distintos formatos lo cual considero que debería haber sido unificado en un único estilo. Para el vídeo de la “Cerámica Negra”, la tipografía usada para los subtítulos fue la “Helvética - Bold”.



Ejemplos en “La Cerámica Negra”



Ejemplos en “La llana Xisqueta”



Ejemplos en “Impresión Experimental Xavier Nogués”



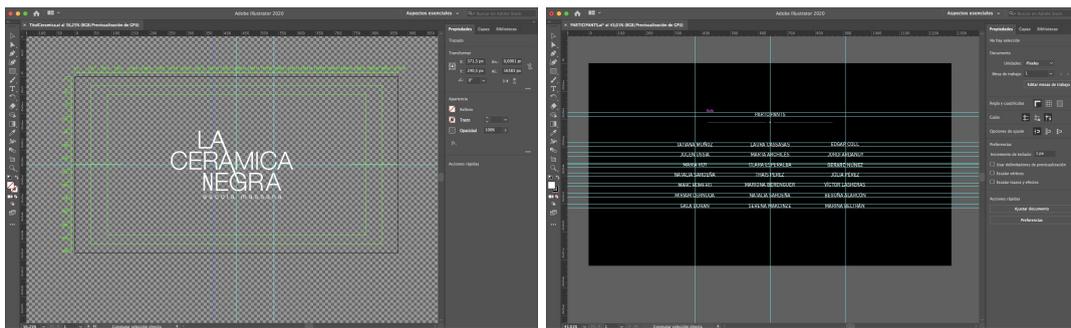
Ejemplos en “El objeto Cerámico a Ifitry”

Figuras 43 a 46: Ejemplos de Subtítulos en las distintas piezas audiovisuales

### 6.3.2 Adobe Illustrator

Se usó para la creación de grafismos de las cartelas iniciales de presentación del capítulo, para la preparación de logotipos, y para la creación de los títulos de crédito finales de los distintos participantes e integrantes en el proyecto. En este sentido, la fuente elegida para la creación de los títulos finales fue la “Abadi MT Condensed Extra Bold”.

Dichos archivos, ya diseñados previamente en Illustrator, fueron importados posteriormente a través de Adobe Dynamic Link como archivos .ai dentro del proyecto de Adobe Premiere; a fin de incorporarlos dentro de cada una de las secuencias.



Figuras 47: Ejemplos de títulos de crédito en Illustrator el vídeo de “La Cerámica Negra”

En el caso de los títulos iniciales propios de cada una de las piezas, además del uso de la tipografía estándar en todos ellos, se optó por realizar modificaciones ad-hoc en las letras entrelazando algunas de las palabras con el objetivo de dar un estilo “único”, pero a su vez común, a cada una de las diferentes composiciones.



Figuras 48: Ejemplos de títulos de crédito de las cuatro piezas audiovisuales

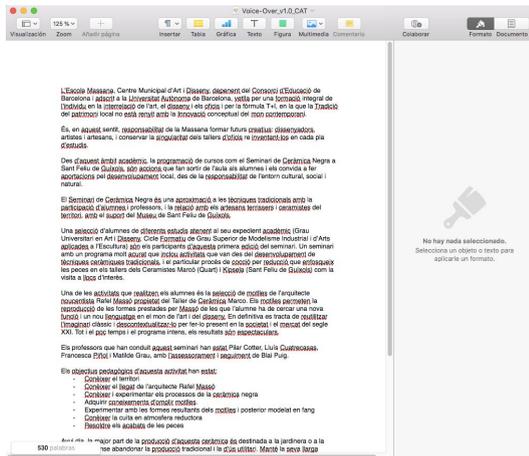
# El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell

## 6.3.3 Voz en Off

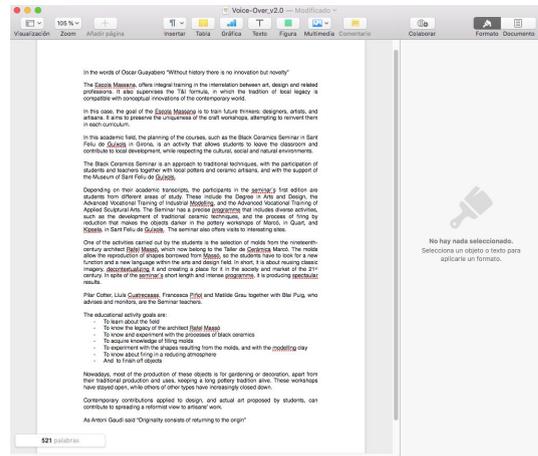
La redacción de la voz en Off, de la cual se pueden consultar todas las versiones de los guiones en el punto 10, se hizo a posteriori de cada uno de los seminarios a través de consolidar la información recogida de la experiencia en las propias grabaciones así como juntandola con conversaciones y rondas de modificaciones realizadas conjuntamente con los responsables educativos de cada uno de los seminarios.

Una vez validadas las versiones en Catalán se hicieron las correspondientes traducciones a Castellano e Inglés, con la excepción del vídeo de “objeto Cerámico Ifitry” en Marruecos en el cual, con el objetivo de acercarlo al escenario e idioma local, se tradujo en Francés para la Voz en Off. Todas las traducciones fueron realizadas por traductores colaboradores externos a los tres integrantes del proyecto.

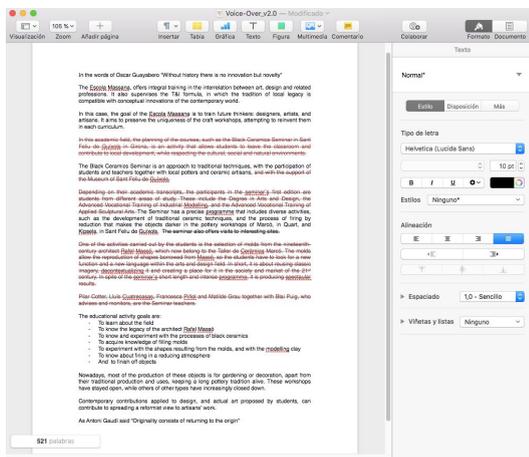
Versión trabajada con el centro en Catalán



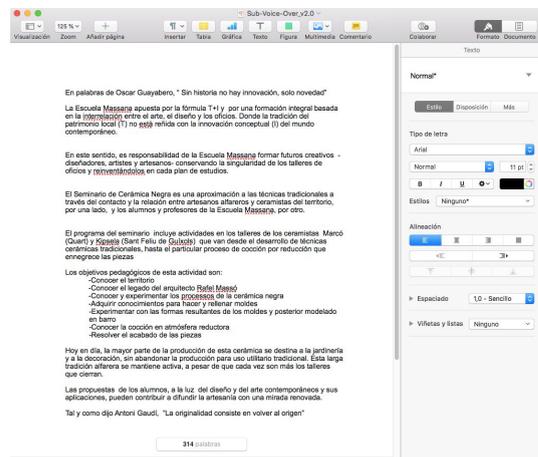
Versión extendida traducida a Inglés



Versión reducida en Inglés locutada



Versión traducida a Castellano para Subtítulos



Figuras 49 a 52: Ejemplos de guiones de las cuatro piezas audiovisuales

### 6.3.4 Sonido

Para la grabación de la voz en off se colaboró con Miquel Mestres, propietario del estudio de sonido “Angel Sound Studio” de Barcelona<sup>35</sup> el cual hizo la grabación a través de Pro Tools<sup>36</sup>, así como con distintos locutores de voz en off quienes pusieron la voz, por otro lado se seleccionó música a través de Free Music Archive<sup>37</sup>, y por último la mezcla se realizó a través de Premiere CC justo antes de la fase de etalonaje.

Por otro lado, en el momento de montaje se reservó una pista para el sonido ambiente del propio taller, el cual se usó para dar una mayor sensación de inmersión, además de para enfatizar en ciertos sonidos de maquinaria propias del propio espacio. Las grabaciones de la voz en Off, las cuales se hicieron sin la existencia de un montaje de vídeo final y por consiguiente sólo disponiendo del guión escrito, fueron entregadas por parte del estudio de sonido en formato .wav, y grabadas con una frecuencia de muestreo de 44.1 kHz.

En línea de lo introducido en el primer párrafo, el banco o librería de sonido escogido fue el de Free Music Archive gracias a su gran repertorio de canciones bajo licencias Creative Commons<sup>38</sup>. Sin embargo, una de las mejoras visto en perspectiva en el momento de la edición y publicación de los vídeos, hubiese sido el mencionar a los artistas en los créditos finales de cada uno de los vídeos, evitando así el que no sean atribuidos en los propios comentarios de las subidas en las plataformas y redes sociales.



Figura 53: Estudio de Sonido Angel Sound

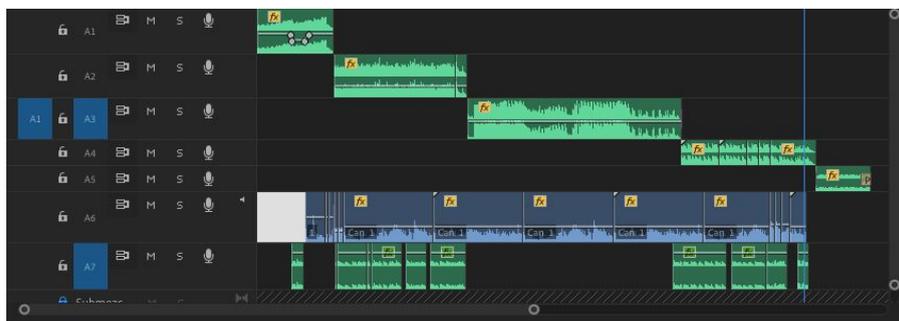


Figura 54: Edición de Sonido en el vídeo de “La Cerámica Negra”

<sup>35</sup> Angel Sound Studio <<http://www.angelsoundstudio.com/>>

<sup>36</sup> Pro Tools - Avid <<https://www.avid.com/pro-tools>>

<sup>37</sup> Free Music Archive <<https://freemusicarchive.org/>>

<sup>38</sup> Creative Commons <<https://creativecommons.org/>>

## 7. Arquitectura de las piezas audiovisuales

En línea de lo expuesto en capítulos anteriores una de los principales nexos de unión de las piezas audiovisuales, más allá del obvio motivo de ser todos parte de una serie para la Escola Massana, fue el modo de edición y por consiguiente los vídeos resultantes. Cabe mencionar, sin embargo, que hay pequeñas diferencias en cuanto a duración entre las distintas piezas, además de la introducción de uno de los vídeos - Objeto cerámico a Ifitry - en los cuales no hay los logotipos institucionales iniciales y los planos contextuales fueron alterados en orden.

A continuación, se expone cuál fue el formato común seguido a nivel de arquitectura de las piezas audiovisuales:

Sección	Visualización	Duración aproximada	
		Minutos	Segundos
1	Logotipos Institucionales	00	10
2	Planos Contextuales de Avance	00	12
3	Título de Crédito Pieza Audiovisual	00	05
4	Conjunto de la pieza audiovisual (min - max)	03 a 05	30
5	Títulos de Crédito Participantes y Relacionados	00	20

Tabla 2: Arquitectura de las obras audiovisuales

Siguiendo con el ejemplo del uso de barras .png para la simulación del formato anamórfico o la disparidad en el formato de los subtítulos, mencionados en el capítulo anterior, considero que revisando el trabajo realizado en perspectiva hubiese sido necesario un cumplimiento más estricto del formato y duración de cada uno de los apartados de las piezas audiovisuales a fin de unificar una coherencia total y absoluta de las cuatro piezas de la Escola Massana.

## 8. Planificación

A continuación se presentan de forma detallada la planificación de entregas parciales y fechas claves a partir de las cuales se ha ido desarrollando el proyecto.

### 8.1 Fechas clave

A continuación, se exponen las fechas o hitos clave fijados por parte de la Universitat Oberta de Catalunya para la entrega de la documentación del proyecto:

- Entrega de la primera práctica (PEC 1) - 09/03/2020
- Entrega de la segunda práctica (PEC 2) - 06/04/2020
- Entrega de la tercera práctica (PEC 3) - 11/05/2020
- Entrega de la cuarta práctica (PEC 4) - 15/06/2020
- Defensa virtual del proyecto final de grado (TFG) - 30/06/2020
- Depósito oficial de la documentación - 05/07/2020

### 8.2 Hitos (*milestones*)

A continuación, se exponen las fechas o hitos clave fijados dentro de la realización del proyecto los cuales se engloban en las tres grandes fases de una producción audiovisual.

*\* Mencionar que algunas de las fechas han sido simuladas ya que en el momento del inicio del proyecto de fin de grado ya se disponía del material bruto, edición y postproducción de la pieza audiovisual.*

*\*\* Los tiempos plasmados en la planificación son las fechas de inicio - fin de cada una de las fases; sin embargo no implica que estén correlacionadas con una dedicación completa dentro de las mismas. Es decir, para la fase de edición y post-producción en la planificación se están contemplando 26 días, y en presupuesto 8 jornadas.*

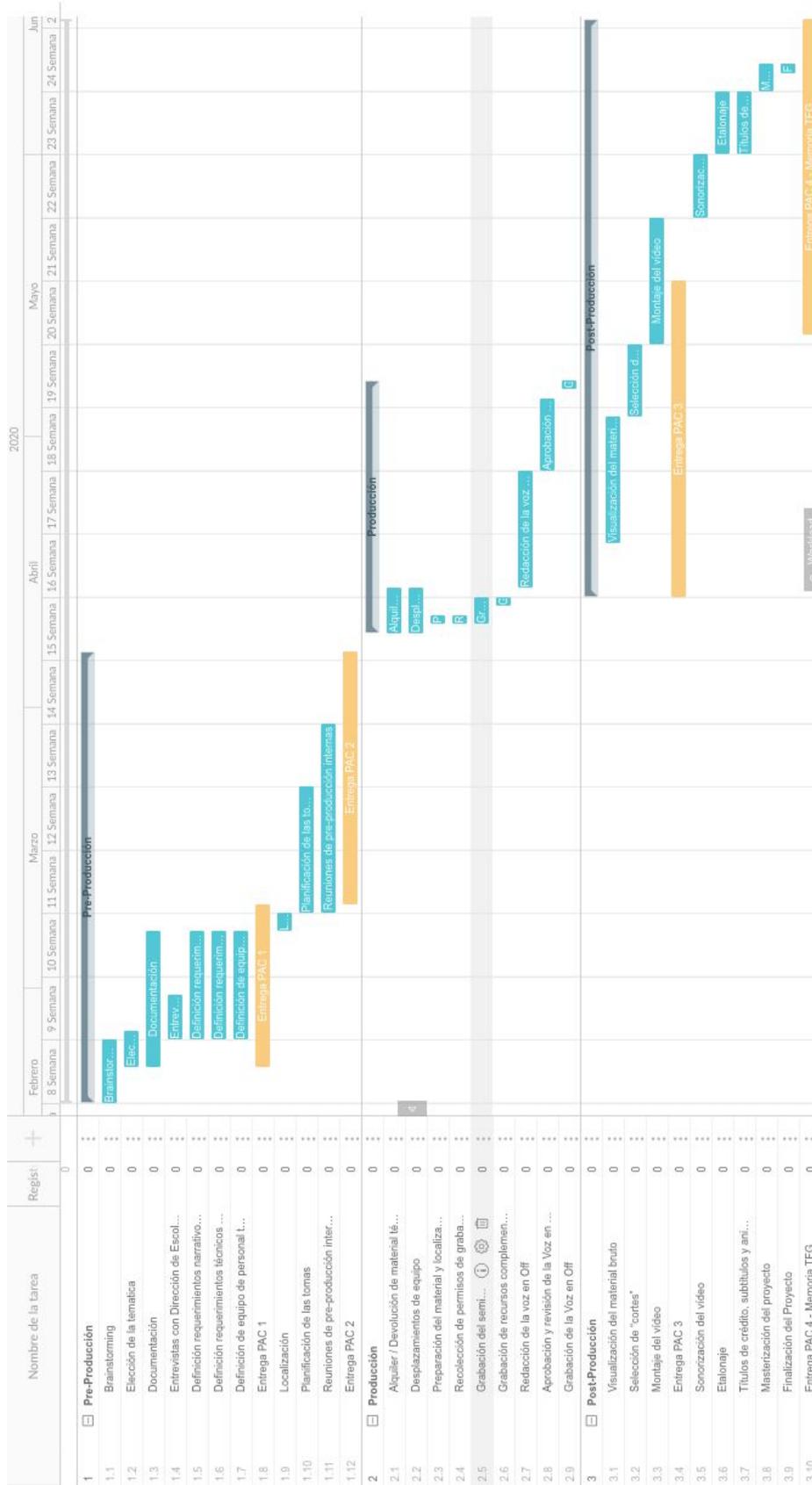
Pre-producción			
Tarea	Fecha Inicio	Fecha Fin	Duración
Brainstorming y Elección de la tematica	21/02/2020	24/02/2020	3 días
Documentación	21/02/2020	06/03/2020	15 días
Entrevistas con Dirección de Escola Massana	24/02/2020	28/02/2020	5 días
Definición requerimientos narrativos	21/02/2020	06/03/2020	15 días
Definición requerimientos técnicos y material AV	21/02/2020	06/03/2020	15 días
Definición de equipo de personal técnico	21/02/2020	06/03/2020	15 días
<b>Entrega PAC 1</b>	<b>19/02/2020</b>	<b>09/03/2020</b>	<b>17 días</b>
Localización	07/03/2020	08/03/2020	2 días
Revisión de Referencias (Vimeo) y selección de planos	09/03/2020	22/03/2020	14 días
Reuniones de pre-producción internas	09/03/2020	29/03/2020	21 días
<b>Entrega PAC 2</b>	<b>10/03/2020</b>	<b>06/04/2020</b>	<b>28 días</b>

Producción			
Tarea	Fecha Inicio	Fecha Fin	Duración
Alquiler / Devolución de material técnico	09/04/2020	13/04/2020	5 días
Desplazamientos de equipo	09/04/2020	13/04/2020	4 días
Preparación del material y localizaciones	09/04/2020	10/04/2020	1 día
Recolección de permisos de imagen de participantes	10/04/2020	10/04/2020	1 día
Grabación del seminario interactivo	10/04/2020	12/04/2020	3 días

Post - Producción			
Tarea	Fecha Inicio	Fecha Fin	Duración
Visualización del material bruto	13/04/2020	22/04/2020	10 días
Redacción de la voz en Off	14/04/2020	26/04/2020	13 días
Aprobación y revisión de la Voz en Off	27/04/2020	04/05/2020	7 días
Selección de "cortes"	23/04/2020	29/05/2020	7 días
Montaje del vídeo	29/05/2020	24/05/2020	26 días
Grabación de la Voz en Off	06/05/2020	06/05/2020	1 día
<b>Entrega PAC 3</b>	<b>07/04/2020</b>	<b>11/05/2020</b>	<b>34 días</b>
Sonorización del vídeo	25/05/2020	31/05/2020	7 días
Etalonaje	01/06/2020	07/06/2020	7 días
Diseño e inserción de títulos de crédito y cartelas	01/06/2020	07/06/2020	7 días
Subtitulación de vídeo	01/06/2020	07/06/2020	7 días
Masterización del proyecto	08/06/2020	08/06/2020	1 días
Subida de vídeo en plataformas (Vimeo, Youtube, etc), creación de textos resumen para las descripciones a partir de los guiones, y facilitación de masters y links a la Escola Massana	08/06/2020	10/06/2020	3 días
Finalización del Proyecto	-	10/06/2020	-
<b>Entrega PAC 4 - Memoria TFG</b>	<b>12/05/2020</b>	<b>15/06/2020</b>	<b>34 días</b>

Tabla 3: Cronología del Trabajo Final de Grado . TFG

El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell



## 9. Proceso de trabajo

Conjuntamente con el tutor del proyecto final se han ido evaluando las distintas entregas de las PAC, la cuales debido a que las distintas producciones audiovisuales ya fueron generadas en el pasado, se han centrado sobre todo en la evolución documentativa del proyecto realizado en 2013-2015.

Las distintas fases de corrección del proyecto de desarrollo del TFG han sido:

### **Fase 0 - Validación de TFG y Recuperación de HD's**

Previamente al inicio del proyecto, se pasó por la fase de validación de la idea original del proyecto la cual fue abordada inicialmente con la tutora de grado, y la cual fue posteriormente expuesta, y validada, por los responsables del aula de "Narratives visuals, 2D i 3D".

En paralelo a la validación del proyecto por parte del personal de la UOC, se inicia una fase de trabajo centrada en recuperar toda la información disponible de discos duros, correos, y fotografías que pudiesen ser usadas como base de exposición del proyecto. Así como, es en esta fase, en la que se decide centrar la exposición de archivos de trabajo finales centrada en el primero de los vídeos que sirvió como piedra angular de todo el proyecto de "La Cerámica Negra".

La recuperación de dicha información fue agil debido a qué las cuentas de correo usadas no han cambiado por parte de ninguno de los participantes por lo que solo hubo que filtrar por los nombres y fechas en los que transcurrió el proyecto audiovisual; así como todos los archivos visuales estaban guardados en carpetas estructuradas dentro de un mismo HDD.

### **Fase 1 - PEC 01**

Una vez con la validación inicial del proyecto, así como con el inicio del semestre, se inicia la preparación del primer abordaje de la memoria del proyecto la cual se centra en presentar con una mayor profundidad el abordaje completo del TFG, los objetivos perseguidos en su día junto a los actuales, así como los primeros archivos recuperados para la estructuración del proyecto.

### **Fase 2 - PEC 02**

La segunda gran fase del proyecto se aborda a través de la actualización de todo el archivo presentado en la fase 1 anterior a través de la aplicación de los comentarios y correcciones facilitadas por parte del tutor de TFG; así como se profundiza en la documentación narrativa y visual de todas las fases anteriormente validadas.

Más allá de la consolidación y profundización anterior, se definen y desarrollan nuevos puntos en el proyecto como son la metodología usada y pasos seguidos, aterrizando cada una de las etapas con ejemplos visuales; la presentación de cada una de las fases de los guiones de la voz en Off; cuál podría ser un abordaje a futuro del proyecto en caso de que se le hubiese dado un formato continuista; así como la presentación presupuestaria en el caso de que el proyecto se hubiese abordado desde una perspectiva profesional.

### **Fase 3 - PEC 03**

La tercera gran fase del proyecto se aborda a través de la actualización de todo el archivo presentado en la fase 2 anterior a través de la aplicación de los comentarios y correcciones facilitadas por parte del tutor de TFG.

En esta tercera fase se profundiza sobre todo en los puntos de “Marco Teórico” a través de una mirada retrospectiva al estado del arte en el momento de la concepción y creación del proyecto, y en la sección de “Producción” ofreciendo un mayor detalle de cada una de las etapas en la misma.

Por otro lado, a fin de poder disponer del entregable del proyecto “La Cerámica Negra”, y dado que la última exportación del proyecto se realizó hace más de 5 años, se ha realizado una revisión completa de la última versión del proyecto con el objetivo de poder detectar potenciales archivos incorrectamente linkados (*se pudo realizar la comprobación de la última versión gracias al uso de códigos de versiones con evolución correlativa en el guardado de las diferentes versiones, por ejemplo v.1 a v.2 a v.3, etc*), matices a ajustar debidos a cambios de versiones de Premiere CS a Premiere CC como es la actualización del propio proyecto, así como ver las potenciales problemáticas que podían surgir al haber trabajado con plugins externos de Magic Bullet los cuales no vienen predefinidos con la suite de Adobe.

### **Fase 4 - PEC 04 o Entrega Final**

Esta última fase del proyecto se aborda a través de la actualización de todo el archivo presentado en la fase 3 anterior a través de la aplicación de los comentarios y correcciones facilitadas por parte del tutor de TFG; así como con la incorporación del último capítulo de Marketing Online, y ajustes generales para la formalización del documento.

Por otro lado, se aprovecha para la exportación del archivo master en Highres y la preparación de los entregables finales del propio TFG, contemplando tanto los escritos como los visuales.

## 10. Guiones

En línea de lo expuesto anteriormente, los guiones de la voz en Off se hicieron a posteriori de cada uno de los seminarios, a través de consolidar la información recogida de la experiencia en las propias grabaciones y juntandola con conversaciones y rondas de modificaciones realizadas conjuntamente con los responsables educativos de cada uno de los seminarios.

Una vez validadas las versiones se hicieron las correspondientes traducciones a Inglés, con la excepción del vídeo en Marruecos que con el objetivo de acercarlo al escenario se realizó en Francés, y las cuales fueron realizadas por traductores colaboradores, y finalmente las versiones de los subtítulos.

A continuación se presentan las distintas fases de trabajo por las que pasaron los distintos guiones, a fin de disponer de una exposición completa del proceso de trabajo; así como las versiones finales de los mismos. Añadir que, a lo largo del proceso, se realizó una reducción sustancial de los textos originalmente redactado la cual fue usada a posteriori para la elaboración de las piezas de comunicación y descripción de los proyectos.

En este sentido, se presentan en todos los casos las versiones locutadas, siendo los guiones en penúltima posición e indicados como “versión para locución”. Dichos guiones, al ser realizados a posteriori de las grabaciones, no disponen de escaletas o guiones técnicos; en el momento de las grabaciones solo se disponía de los planos “referencia”/“inspiración” mencionados en los apartados iniciales de Vimeo.

## 10.1 La Cerámica Negra

### ***10.1.1 La Cerámica Negra versión Original Extendida validada con la Escola Massana (catalán)***

“Sense història no hi ha innovació, només novetat” Oscar Guayabero

L'Escola Massana, Centre Municipal d'Art i Disseny, depenent del Consorci d'Educació de Barcelona i adscrit a la Universitat Autònoma de Barcelona, vetlla per una formació integral de l'individu en la interrelació de l'art, el disseny i els oficis i per la fórmula T+I, en la que la Tradició del patrimoni local no està renyit amb la Innovació conceptual del món contemporani.

És, en aquest sentit, responsabilitat de la Massana formar futurs creatius: dissenyadors, artistes i artesans, i conservar la singularitat dels tallers d'oficis re inventant-los en cada pla d'estudis.

Des d'aquest àmbit acadèmic, la programació de cursos com el Seminari de Ceràmica Negra a Sant Feliu de Guíxols, són accions que fan sortir de l'aula als alumnes i els conviden a fer aportacions pel desenvolupament local, des de la responsabilitat de l'entorn cultural, social i natural.

El Seminari de Ceràmica Negra és una aproximació a les tècniques tradicionals amb la participació d'alumnes i professors, i la relació amb els artesans terrissers i ceramistes del territori, amb el suport del Museu de Sant Feliu de Guíxols.

Una selecció d'alumnes de diferents estudis atenent al seu expedient acadèmic (Grau Universitari en Art i Disseny, Cicle Formatiu de Grau Superior de Modelisme Industrial i d'Arts aplicades a l'Escultura) són els participants d'aquesta primera edició del seminari. Un seminari amb un programa molt acurat que inclou activitats que van des del desenvolupament de tècniques ceràmiques tradicionals, i el particular procés de cocció per reducció que enfosqueix les peces en els tallers dels Ceramistes Marcó (Quart) i Kipsela (Sant Feliu de Guíxols) com la visita a llocs d'interès.

Una de les activitats que realitzen els alumnes és la selecció de motlles de l'arquitecte noucentista Rafel Massó propietat del Taller de Ceràmica Marcó. Els motlles permeten la reproducció de les formes prestades per Massó de les que l'alumne ha de cercar una nova funció i un nou llenguatge en el món de l'art i del disseny. En definitiva es tracta de reutilitzar l'imaginari clàssic i descontextualitzar-lo per fer-lo present en la societat i el mercat del segle XXI. Tot i el poc temps i el programa intens, els resultats són espectaculars.

**El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell**

Els professors que han conduït aquest seminari han estat Pilar Cotter, Lluís Cuatrecasas, Francesca Piñol i Matilde Grau, amb l'assessorament i seguiment de Blai Puig.

Els objectius pedagògics d'aquesta activitat han estat:

- Conèixer el territori
- Conèixer el llegat de l'arquitecte Rafel Massó
- Conèixer i experimentar els processos de la ceràmica negra
- Adquirir coneixements d'omplir motlles.
- Experimentar amb les formes resultants dels motlles i posterior modelat en fang
- Conèixer la cuïta en atmosfera reductora
- Resoldre els acabats de les peces

Avui dia la major part de la producció d'aquesta ceràmica és destinada a la jardineria o a la decoració, sense abandonar la producció tradicional i la d'ús utilitari. Manté la seva llarga tradició terrissera amb obradors en actiu, tot i que cada cop és més freqüent el tancament de tallers.

Les aportacions contemporànies aplicades al disseny i a l'art actual proposades pels alumnes poden contribuir a difondre el fet artesà amb una mirada renovada.

“L'originalitat consisteix en tornar a l'origen” Antoni Gaudí

### **10.1.2 La Cerámica Negra versión Original Extendida traducida al Inglés (inglés)**

In the words of Oscar Guayabero “Without history there is no innovation but novelty”

The Escola Massana, offers integral training in the interrelation between art, design and related professions. It also supervises the T&I formula, in which the tradition of local legacy is compatible with conceptual innovations of the contemporary world.

In this case, the goal of the Escola Massana is to train future thinkers: designers, artists, and artisans. It aims to preserve the uniqueness of the craft workshops, attempting to reinvent them in each curriculum.

In this academic field, the planning of the courses, such as the Black Ceramics Seminar in Sant Feliu de Guíxols in Girona, is an activity that allows students to leave the classroom and contribute to local development, while respecting the cultural, social and natural environments.

The Black Ceramics Seminar is an approach to traditional techniques, with the participation of students and teachers together with local potters and ceramic artisans, and with the support of the Museum of Sant Feliu de Guíxols.

Depending on their academic transcripts, the participants in the seminar’s first edition are students from different areas of study. These include the Degree in Arts and Design, the Advanced Vocational Training of Industrial Modelling, and the Advanced Vocational Training of Applied Sculptural Arts. The Seminar has a precise programme that includes diverse activities, such as the development of traditional ceramic techniques, and the process of firing by reduction that makes the objects darker in the pottery workshops of Marcó, in Quart, and Kipsela, in Sant Feliu de Guíxols. The seminar also offers visits to interesting sites.

One of the activities carried out by the students is the selection of molds from the nineteenth-century architect Rafel Massó, which now belong to the Taller de Ceràmica Marcó. The molds allow the reproduction of shapes borrowed from Massó, so the students have to look for a new function and a new language within the arts and design field. In short, it is about reusing classic imagery, decontextualizing it and creating a place for it in the society and market of the 21st century. In spite of the seminar’s short length and intense programme, it is producing spectacular results.

Pilar Cotter, Lluís Cuatrecasas, Francesca Piñol and Matilde Grau together with Blai Puig, who advises and monitors, are the Seminar teachers.

The educational activity goals are:

**El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell**

To learn about the field

To know the legacy of the architect Rafel Massó

To know and experiment with the processes of black ceramics

To acquire knowledge of filling molds

To experiment with the shapes resulting from the molds, and with the modelling clay

To know about firing in a reducing atmosphere

And to finish off objects

Nowadays, most of the production of these objects is for gardening or decoration, apart from their traditional production and uses, keeping a long pottery tradition alive. These workshops have stayed open, while others of other types have increasingly closed down.

Contemporary contributions applied to design, and actual art proposed by students, can contribute to spreading a reformist view to artisans' work.

As Antoni Gaudí said "Originality consists of returning to the origin"

### **10.1.3 La Cerámica Negra versión Final Reducida traducida al Inglés para locución (inglés)**

In the words of Oscar Guayabero “Without history there is no innovation but novelty”

The Escola Massana, offers integral humanistic training in the interrelation between art, design and related professions. It also supervises the T&I formula, in which the tradition of local legacy is compatible with conceptual innovations of the contemporary world.

In this case, the goal of the Escola Massana is to train future thinkers: designers, artists, and artisans. It aims to preserve the uniqueness of the craft workshops, attempting to reinvent them in each curriculum.

The Black Ceramic Seminar is an approach to traditional techniques, with the participation of students and teachers together with local potters and ceramic artisans.

The Seminar has a precise programme that includes diverse activities, such as the development of traditional ceramic techniques, and the process of firing by reduction that makes the objects darker in the pottery workshops of Marcó, in Quart, and Kipsela, in Sant Feliu de Guíxols.

The educational activity goals are:

- To learn about the field
- To know the legacy of the architect Rafel Massó
- To know and experiment with the processes of black ceramics
- To acquire knowledge of filling molds
- To experiment with the shapes resulting from the molds, and with the modelling clay
- To know about firing in a reducing atmosphere
- And to finish off objects

Nowadays, most of the production of these objects is for gardening or decoration, apart from their traditional production and uses, keeping a long pottery tradition alive. These workshops have stayed open, while others of other types have increasingly closed down.

Contemporary contributions applied to design, and actual art proposed by students, can contribute to spreading a reformist view to artisans' work.

As Antoni Gaudí said “Originality consists of returning to the origin”

#### **10.1.4 La Cerámica Negra versión Final Reducida traducida a Castellano para subtítulos (castellano)**

En palabras de Óscar Guayabero, “ Sin historia no hay innovación, solo novedad”

La Escuela Massana apuesta por la fórmula T+I y por una formación integral basada en la interrelación entre el arte, el diseño y los oficios. Donde la tradición del patrimonio local (T) no está reñida con la innovación conceptual (I) del mundo contemporáneo.

En este sentido, es responsabilidad de la Escuela Massana formar futuros creativos -diseñadores, artistas y artesanos- conservando la singularidad de los talleres de oficios y reinventándose en cada plan de estudios. El Seminario de Cerámica Negra es una aproximación a las técnicas tradicionales a través del contacto y la relación entre artesanos alfareros y ceramistas del territorio, por una lado, y los alumnos y profesores de la Escuela Massana, por otro.

El programa del seminario incluye actividades en los talleres de los ceramistas Marcó (Quart) y Kipsela (Sant Feliu de Guíxols) que van desde el desarrollo de técnicas cerámicas tradicionales, hasta el particular proceso de cocción por reducción que ennegrece las piezas

Los objetivos pedagógicos de esta actividad son:

- Conocer el territorio
- Conocer el legado del arquitecto Rafel Massó
- Conocer y experimentar los procesos de la cerámica negra
- Adquirir conocimientos para hacer y rellenar moldes
- Experimentar con las formas resultantes de los moldes y posterior modelado en barro
- Conocer la cocción en atmósfera reductora
- Resolver el acabado de las piezas

Hoy en día, la mayor parte de la producción de esta cerámica se destina a la jardinería y a la decoración, sin abandonar la producción para uso utilitario tradicional. Esta larga tradición alfarera se mantiene activa, a pesar de que cada vez son más los talleres que cierran.

Las propuestas de los alumnos, a la luz del diseño y del arte contemporáneos y sus aplicaciones, pueden contribuir a difundir la artesanía con una mirada renovada.

Tal y como dijo Antoni Gaudí, “La originalidad consiste en volver al origen”

## 10.2 La Llana Xisqueta

### ***10.2.1 La Llana Xisqueta versió Original validada con la Escola Massana (catalán)***

En el context dels estudis d'Art i Disseny de l'Escola Massana, el departament d'Arts Aplicades, especialitat tèxtil, crea un seminari sobre la cultura de la llana a l'entorn propi i natural de l'ovella Xisqueta, situat al Parc de l'Alt Pirineu, en la comarca Pallars Sobirà.

Durant la seva estada al Pallars Sobirà, els estudiants fan el Treball de Camp a partir de diverses experiències personals, culturals i científiques. Recullen informació sobre els usos y procesos tradicionals de l'ofici de la llana dins de la història quotidiana, a través de la realitat diària dels pastors, de la memòria oral i els testimonis directes de les dones que encara poden transmetre aquest valuós coneixement, i la visita a diferents museus de la zona.

L'interès pels estudiants, pedagògicament parlant, radica en situar-los fora del seu territori més habitual, potenciar la seva creativitat a partir del descobriment i coneixement d'aquest nou entorn, conèixer la llana Xisqueta, la seva història, les seves propietats, les seves característiques, el seu procés i les seves aplicacions.

Aquesta recollida de dades, es dur a terme paral·lelament al taller pràctic de tints naturals amb plantes locals i al taller de feltre en moll i sec, que constitueixen un segon àmbit de recerca des d'una vessant més pràctica amb artesanes locals en actiu.

Durant el seminari, els estudiants desenvolupen les seves competències en metodologies de treball en grup, en la resolució de reptes creatius en context aliens a la seva realitat quotidiana, i en l'elaboració i execució d'una proposta dirigida a cercar noves aplicacions de la fibra de la llana mitjançant un llenguatge contemporani.

### **10.2.2 La Llana Xisqueta versión Original traducida a Castellano para locución (castellano)**

En el contexto de los estudios de Arte y Diseño de la Escuela Massana, el departamento de Artes Aplicadas, especialidad textil, crea un seminario sobre la cultura de la lana en el entorno propio y natural de la oveja Xisqueta, situado en el Parque del Alto Pirineo, en la comarca del Pallars Sobirà.

Durante su estancia en el Pallars Sobirà, los estudiantes realizan un Trabajo de Campo a partir de diversas experiencias personales, culturales y científicas. Recogen información sobre los usos y procesos tradicionales del oficio de la lana en el territorio, a través de la realidad diaria de los pastores, de la memoria oral, de los testimonios directos de las mujeres que aún pueden transmitir este valioso conocimiento y de la visita a diferentes museos de la zona.

El interés para los estudiantes, pedagógicamente hablando, radica en situarlos fuera de su contexto más habitual y potenciar su creatividad a partir del descubrimiento y conocimiento de este nuevo entorno. Conocer la lana Xisqueta, su historia, sus propiedades, sus características, su proceso y sus aplicaciones.

Esta recogida de datos, se lleva a cabo paralelamente al taller práctico de tintes naturales con plantas locales y al taller de fieltro en mojado y seco, que constituyen un segundo ámbito de investigación desde una vertiente más práctica con artesanas locales en activo.

Durante el seminario, los estudiantes desarrollan sus competencias en metodologías de trabajo en grupo, en la resolución de retos creativos en contextos ajenos a su realidad cotidiana, y en la elaboración y ejecución de una propuesta dirigida a crear nuevas aplicaciones de la fibra de la lana mediante un lenguaje contemporáneo.

### **10.2.3 La Llana Xisqueta versió Original traducida a Inglés para subtítulos (inglés)**

In the context of the degree in Art and Design of the Escola Massana, the textile speciality of the Applied Art Department creates a seminar about the culture of wool in the own and natural environment of Xisqueta sheep, placed at the National Park Alt Pirineu, in the Pallars Sobirà region.

Pedagogically, students' interest consist in placing them out of their usual environment and promoting their creativity through the discovery and the knowledge of this new environment by knowing Xisqueta's wool, its history, characteristics, process and uses.

During the stay in the region, students are going to carry out a field work through different personal, cultural and scientific experiences. They are going to gather information about uses and traditional processes of the wool profession in the territory, by living the daily reality of shepherds, by the oral memory, by direct testimonies of women who can still transmit this valuable knowledge and by visiting different local museums.

This data collection is carried out at the same time in the practical workshop on natural dyes with local plants and in the workshop on dry and wet felt, which form a second area of research from a more practical aspect with local working craftsmen.

During the seminar, students are going to develop their skills on group work methodologies, on solving creative challenges in contexts beyond their daily reality and on the production and the execution of a proposal to create new wool uses by means of a contemporary language.

## 10.3 Impressió Experimental Xavier Nogués

### **10.3.1 Impressió Experimental Xavier Nogués versió Original validada con la Escola Massana (catalán)**

“...Algú va dir: l'ésser humà és humà perquè té raó i mans. Ens hem quedat només amb la raó?...”

L'Escola Massana és el Centre d'Art i Disseny de la ciutat de Barcelona amb titularitat municipal i adscrit a la Universitat Autònoma de Barcelona. És una escola amb diferents plans d'estudis i en tots ells s'aplica la fórmula T+I, en la que la Tradició de les tècniques i els oficis es complementen amb la Innovació conceptual del món contemporani.

L'Escola Massana organitza seminaris específics en matèries i tècniques, en els que, de forma intensiva i monotemàtica i amb la participació d'alumnes i l'assistència de professors de diferents disciplines, es desenvolupen projectes amb resultats propers a la professió de l'art i del disseny.

L'Escola Massana sempre s'ha caracteritzat per saber traduir llenguatges tradicionals en contemporanis, amb la responsabilitat que això comporta, però també, amb tot l'atreviment que pot oferir una escola d'arts i disseny.

En el seminari d'Impressió Experimental es realitzen llibres d'artista produïts per una selecció d'alumnes de diferents estudis atenent al seu expedient acadèmic (Grau Universitari en Art i Disseny, Cicle Formatiu de Grau Superior d'Il·lustració i de Gràfica Publicitària). Un seminari amb un programa molt acurat que inclou activitats que van des del desenvolupament de tècniques tradicionals i contemporànies en el taller fins a visites a llocs d'interès en un treball frenètic contra el temps, de vegades accelerats, de vegades com si el temps s'aturés, i en una atmosfera peculiar que generen les mans a l'obra.

El mecenatge de la Fundació Xavier Nogués fa que aquest seminari es pugui portar a terme cada any i que Xavier Nogués, figura destacada del noucentisme català amb un caràcter interdisciplinar de la seva obra (pintor, dibuixant, gravador i practicant d'un seguit d'arts) sigui present durant el seminari. La ironia per comunicar i expressar els valors socials de Nogués queda reflectida en l'espontaneïtat dels alumnes, les bromes, els dubtes, les crítiques, la falta de son, les presses i els somriures compartits.

Aquest ambient dens i creatiu dels primers dies i l'efervescència de les últimes jornades. Aquesta olor impregnant de la tinta recentment dipositada en el corró i la suavitat del paper humit a l'espera de ser

**El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell**

estampat. Encara puc escoltar el xivarri continu dels matins productius, i el pas del silenciós del tòrcul sobre el feltre, al final del dia. Hélène Genvrin

El gravat no és un dibuix o una pintura traspasada a una planxa. Si per pintar s'ha de pensar en pintura, si per dibuixar s'ha de pensar en dibuix, per gravar s'ha de pensar, també, en gravat. I per pensar en gravat s'ha de conèixer el gravat. S'han de conèixer les tècniques i s'ha de conèixer l'estampació. I no solament per gravar d'una forma més o menys ortodoxa, si no per oblidar-se d'aquesta tècnica en el moment de treballar i accedir a la llibertat que dóna el coneixement. Joan Hernández Pijuan

### ***10.3.2 Impressió Experimental Xavier Nogués versió Original traducida al Inglés para locución (inglés)***

Someone said: humans are humans because they have reason and hands. Did we end up just with the reason?

Escola Massana is the School of Art and Design of the city of Barcelona, municipal owned and attached to the Universitat Autònoma of Barcelona . It is a school with many study programs and all of them, applicable to formula T+I , in which the tradition of crafts techniques are complemented by the conceptual innovation of the contemporary world.

The Escola Massana organizes specific seminars on issues and techniques, in which, following an intensive and monothematic program, with students participating and teachers from different disciplines attending, projects with close results to the profession of art and design are developed.

The Escola Massana has always been known to be able to translate traditional languages in contemporary languages, with the responsibility that this means, but also with the fearlessness that an Art and Design School can offer.

During the Experimental Printing seminar Artists Books are created, produced by a selected group of students from different disciplines depending on their academic expedient (Bachelor's Degree in Art and Design, Professional development in Illustration and Advertising Graphics) . This seminar has a very detailed program, which includes different activities ranging from the development of traditional and contemporary techniques in the workshop, to visiting places of interest in a frantic work against time, sometimes fast , sometimes as if time is frozen, and a unique atmosphere generated by the working hands .

Xavier Nogues Foundation's sponsorship makes this seminar possible every year and also, brings the presence of Xavier Nogues , leading figure of Catalan Noucentisme with an interdisciplinary character of his work ( painter , draftsman, printmaker and practicing a series of arts) to the seminar .

This dense atmosphere and creative of first days class, and the ferment of the last days . This pervading smell of the ink recently placed in the roller and the smoothness of a wet paper waiting to be printed . I can still hear the noise of the productive mornings and the silent passage of the screw on the felt at the end of the day. Helen Genvrin

**El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell**

The engravement is not a drawing or a painting transferred to a plate . If you need to think about painting to paint, if you need to think about drawings to draw, you should also think about engravement to engrave . And to think about engravement, you must know about engravement . You must know the techniques and you must know about stamping . And not only to engrave in a more or less orthodox style , to forget this technique when working and be able to achieve the freedom that knowledge can give you. Joan Hernández Pijuan

### **10.3.3 Impressió Experimental Xavier Nogués versió Original traducida a Castellano para subtítulos (castellano)**

“...Alguien dijo: el ser humano es humano porque tiene razón y manos. ¿Nos hemos quedado sólo con la razón?...”

La Escola Massana es el Centro de Arte y Diseño de la ciudad de Barcelona con titularidad municipal y adscrito en la Universitat Autònoma de Barcelona. Es una escuela con diferentes planes de estudios y en todos ellos se aplica la fórmula T+I, en la que la Tradición de las técnicas y los oficios se complementan con la Innovación conceptual del mundo contemporáneo.

La Escola Massana organiza seminarios específicos en materias y técnicas, en los que, de forma intensiva y monotemática, y con la participación de alumnos y la asistencia de profesores de diferentes disciplinas, se desarrollan proyectos con resultados cercanos a la profesión del arte y del diseño.

La Escola Massana siempre se ha caracterizado por saber traducir lenguajes tradicionales en contemporáneos, con la responsabilidad que esto comporta, pero también, con todo el atrevimiento que puede ofrecer una escuela de artes y diseño.

En el seminario de Impresión Experimental se realizan libros de artista producidos por una selección de alumnos de diferentes estudios atendiendo a su expediente académico (Grado Universitario en Arte y Diseño, Ciclo Formativo de Grado Superior de Ilustración y de Gráfica Publicitaria). Un seminario con un programa muy cuidado que incluye actividades que van desde el desarrollo de técnicas tradicionales y contemporáneas en el taller hasta visitas a lugares de interés en un trabajo frenético contra el tiempo, a veces acelerados, a veces como si el tiempo se congelara, y en la atmósfera peculiar que generan las manos en la obra.

El mecenazgo de la Fundación Xavier Nogués hace que este seminario se pueda llevar a cabo cada año y que Xavier Nogués, figura destacada del noucentisme catalán con un carácter interdisciplinar en su obra (pintor, dibujante, grabador y practicante de un seguido de artes) esté presente durante el seminario.

“Este ambiente denso y creativo de los primeros días y la efervescencia de las últimas jornadas. Esa olor impregnante de la tinta recién depositada en el rodillo y la suavidad del papel húmedo a la espera de ser estampado. Todavía puedo escuchar el alboroto continuo de las mañanas productivas, y el paso silencioso del tórculo sobre el fieltro, al final del día. Hélène Genvrin

**El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell**

“El grabado no es un dibujo o una pintura, traspasada a una plancha. Si para pintar se tiene que pensar en pintura, si para dibujar se tiene que pensar en dibujo, para grabar se tiene que pensar, también, en grabado. Y para pensar en grabado se tiene que conocer el grabado. Se tienen que conocer las técnicas y se tiene que conocer la estampación. Y no solamente para grabar de una forma más o menos ortodoxa, si no para olvidarse de esta técnica en el momento de trabajar y acceder a la libertad que da el conocimiento. Joan Hernández Pijuan

## 10.4. El objeto Cerámico a Ifitry

### **10.4.1 El objeto Cerámico a Ifitry versión Original Extendida validada con la Escola Massana (castellano)**

La Escola Massana y el Centre d'art contemporani Ifitry firmaron un acuerdo de colaboración con el objetivo de llevar a cabo proyectos creativos estudiantes de arte y a la vez promover la investigación del patrimonio cultural de la Cerámica de Safi (Marruecos).

La Escola Massana, centro de formación municipal en arte y diseño adscrito a la Universitat Autònoma de Barcelona, y el Centre d'art contemporani Ifitry de Essaouira, un lugar activo de participación, intercambio y transmisión de la cultura, organizaron un Seminario sobre el Objeto Cerámico en el Arte Contemporáneo.

La idea surgió de Gemma Amat, directora de la Escola Massana de Barcelona tras la visita de Mostapha Romli, director de Ifitry a Barcelona, con el fin de crear lazos y colaborar en el desarrollo de diversos proyectos artísticos basados en la artesanía popular de Marruecos.

Cinco alumnos de la especialidad de Escultura y del Grado Universitario viajaron a la costa atlántica, al norte de Essaouira, para participar en el seminario, acompañados por la profesora y escultora, Matilde Grau, experta en cerámica.

Los alumnos: Begoña Alarcón, Marta Archilés, Mariona Berenguer, Tatiana Muñoz y Julen Ussía fueron seleccionados previamente por una comisión formada por profesores de la escuela, Mostapha Romli y Miquel Planas, catedrático de Escultura de la Universitat de Barcelona.

Sus obras se inspiraron en las tradicionales formas, utilidades y variadas decoraciones de los objetos de la cerámica de Safi, para crear piezas de cerámica, escultura y instalación de multimedia.

Marta Archilés, con el concepto de unir dos realidades culturales geográficamente distantes, España y Marruecos a través de una olla y una tajine de gran formato y el apoyo multimedia de recetas de cocina;

Mariona Berenguer, planteó las heridas emocionales con la boca como protagonista, órgano a la vez creativo y destructivo;

Tatiana Muñoz decoró una composición de platos rindiendo homenaje a una mujer fuerte, combativa, madura y segura retratando a Hadiya, artista marroquí a quien le practicaron una mastectomía;

Begoña Alarcón convirtió una rama muerta en un poema sobre la cultura y la tradición de Marruecos al decorarla con los motivos identificativos de la cerámica de Safi;

Y finalmente,

Julen Ussia trabajó en el desplazamiento de la decoración tradicional de un jarrón a un suelo de baldosas blancas siguiendo la silueta de la sombra dejando el jarrón de color blanco.

Con este tipo de propuestas la Massana busca dar a conocer el trabajo realizado desde la escuela, mostrar el potencial de sus alumnos así como brindar oportunidades y motivar a los jóvenes futuros artistas y diseñadores que continúan su formación.

#### **10.4.2 El objeto Cerámico a Ifitry versión Original Reducida validada con la Escola Massana para subtítulos (castellano)**

La Escola Massana, centro de formación municipal en arte y diseño de Barcelona y el Centre d'art contemporani Ifitry de Essaouira, un lugar activo de participación, intercambio y transmisión de la cultura, firmaron un acuerdo de colaboración con el objetivo de llevar a cabo proyectos creativos con estudiantes de arte y a la vez promover la investigación del patrimonio cultural de la Cerámica de Safi marroquí. Para ello organizaron un Seminario sobre el Objeto Cerámico en el Arte Contemporáneo.

Cinco alumnos de la especialidad de Escultura y del Grado Universitario viajaron a la costa atlántica, al norte de Essaouira, para participar en el seminario, acompañados por la profesora y escultora, Matilde Grau, experta en cerámica.

Sus obras se inspiraron en las tradicionales formas, utilidades y variadas decoraciones de los objetos de la cerámica de Safi, para crear piezas de cerámica, pintura y escultura. Sus trabajos se concretaron en conceptos como la identidad cultural en la gastronomía, las heridas emocionales, el homenaje a las mujeres artistas marroquíes, la naturaleza muerta o la proyección de las sombras.

Con este tipo de propuestas la Massana busca dar a conocer el trabajo realizado desde la escuela, mostrar el potencial de sus alumnos y brindar oportunidades para motivar a los jóvenes futuros artistas y diseñadores.

### **10.4.3 El objeto Cerámico a Ifitry versión Original Reducida traducida al Francés para locución (francés)**

La schola massana centre de formation municipale d'art et de design de barcelone et le centre d'art contemporain de vitry d'Essaouira a un site ouvert à la participation les changes et la transmission de la culture ont signé un accord de collaboration. Le but de l'accord est de réaliser les projets créatifs avec des étudiants en art tout en favorisant la recherche sur le patrimoine culturel marocain en céramique de sa fille. Pour cela ils ont organisé un séminaire sur l'opt et un céramique dans l'art contemporain.

Cinq étudiants des sculptures et de diplômés universitaires se sont rendus à la côte atlantique au nord d'Essaouira pour participer au séminaire ils ont été accompagnés par la professeure et sculptrice Matilde Grau ou experte aussi en céramique

Les oeuvres des étudiants ont été inspirés par les formes traditionnelles, les âges et les décorations typique des objets de poterie sa fille. Avec ses 6 ils ont inventé de la poterie la peinture et la sculpture contemporaine. Leurs projets ont été mises en oeuvre dans des concepts tels que l'identité culturelle de la gastronomie marocaine, les blessures émotionnelles, le mage femme artiste marocaine des natures mortes, aux l'univers des ombres.

Avec ce genre de propositions la massane cherche à faire connaître le travail effectué à l'école montrer le potentiel de ces élèves et fournir des opportunités pour motiver fauteurs jeune artiste ans et designers.

## 11. Perfiles de Usuario

En línea de lo comentado en apartados anteriores, el público target al que se enfocaron las producciones audiovisuales realizadas era de entre 16 y 30 años; comprendiendo el rango de edad de los potenciales alumnos futuros de bachilleratos, grados y cursos promovidos desde la Escola Massana. Sin embargo, esto no significa que los productos resultantes pudiesen ser de interés para otros perfiles o targets secundarios como pueden ser:

- familiares de los participantes en la seminarios
- compañeros de profesión de los tutores de los seminarios
- cualquier persona con interés acerca de la artesanía y el arte

Es debido a este amalgama de perfiles que se optó por la difusión de la iniciativa principalmente a través de plataformas audiovisuales como Youtube o Vimeo; pero con un soporte a través de redes sociales para facilitar su compartición entre usuarios, así como en periódicos locales para acercarse a perfiles menos nativos digitales y derivarlos a su visualización online.

## 12. Proyección a futuro

El proyecto realizado para la Escola Massana entre los años 2013 y 2014 no tuvo una continuidad en el tiempo más allá de las cuatro piezas audiovisuales trabajadas, y presentadas, en el actual trabajo final de grado. Esto fue debido a que el proyecto en sí, y desde los primeros pasos del mismo, fue orientado desde una perspectiva de trabajo colaborativa con el centro y sin suponer un gasto adicional dentro de sus presupuestos de comunicación.

Pese a ello, la reacción por parte del centro, alumnos y tutores fue muy positiva y fueron parte esencial de la posterior difusión de los mismos.

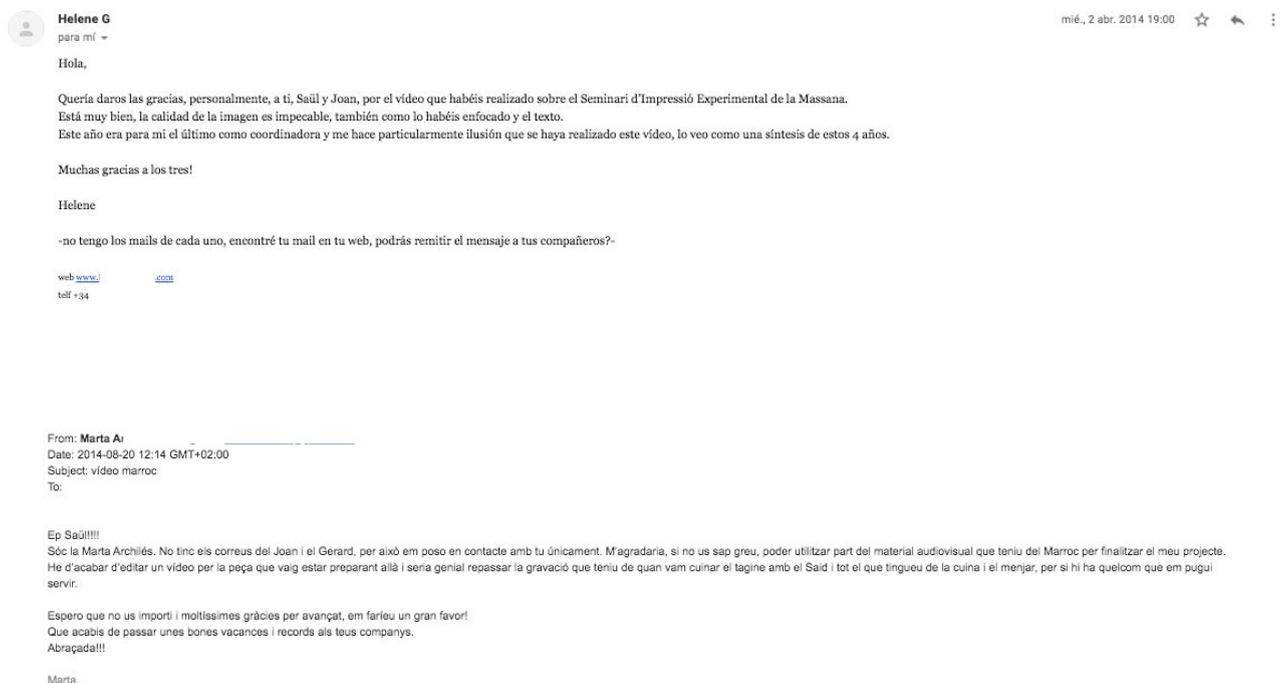


Figura 55: Ejemplos de Correos electrónicos recibidos por parte de profesorado y alumnos de la Escola Massana

Sin embargo todo y la brevedad en número de piezas audiovisuales, considero que el proyecto, o formato documental de las piezas, podría haber sido un elemento “core” a potenciar dentro de la forma de abordar la comunicación corporativa de los talleres; amplificando así la labor de conservación artística promovida por parte de la escola Massana, así como las potenciales experiencias vividas por los participantes tanto a nivel de crecimiento en capacidades técnicas como en experiencias únicas vividas gracias al trabajo con artesanos de renombre en espacios externos a los de la propia escuela.

## El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell

El formato escogido en su momento permitía ya no solo la difusión por parte del propio centro a través de los canales propios o *Owned Media*<sup>39</sup> los cuales en su día no fueron explotados con su total capacidad o amplitud; sino también la difusión propia por parte de los talleres, participantes, y demás compañeros cercanos a los mismos a través de distintos canales social media incrementando su diseminación con *Earned Media*<sup>25</sup>, haciendo crecer la visibilidad de la marca “Escola Massana” y favoreciendo su branding.

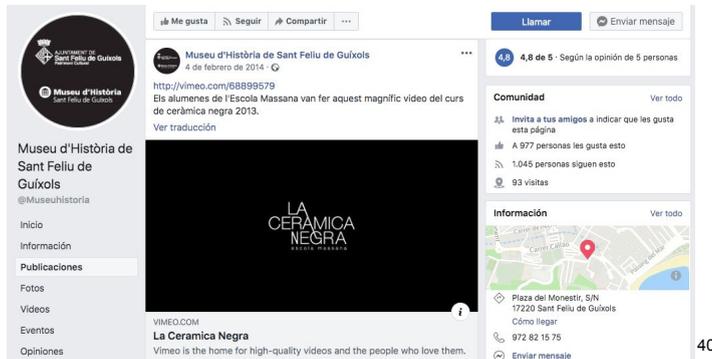


Figura 56 a 57: Ejemplos de difusión en medios externos del vídeo de la “Cerámica Negra”

<sup>39</sup> Diferencias entre earned media, paid media y owned media <<https://es.semrush.com/blog/earned-media/>>

<sup>40</sup> Museu d'Història de Sant Feliu de Guíxols - Facebook.

<<https://www.facebook.com/Museuhistoria/posts/651307321575328>>

<sup>41</sup> Taller de ceràmica negra de l'escola Massana | El Punt Avui.

<<http://www.elpuntavui.cat/article/636621-taller-de-ceramica-negra-de-lescola-massana.html>>

## 13. Presupuesto

En línea de lo introducido en capítulos anteriores, debido a la estructura de proyecto en el cual no se disponía de un presupuesto formal que permitiera enfocar unos roles concretos y únicos por integrante del equipo, se trabajó con una coordinación total y una asunción/repartición de tareas equitativa ya fuera en: la preparación de equipos de rodaje/cámara, búsqueda visual de planos, apoyo de iluminación contraluz, y otros elementos / fases dentro de la elaboración del proyecto.

Con el objetivo de complementar este trabajo final de grado, y a fin de poder dar un enfoque más profesionalizado a lo que realmente fue el proyecto, a continuación se propone un modelo de lo que podría haber sido el presupuesto formal para la realización de la pieza audiovisual de “Cerámica Negra” a través de un equipo profesionalizado; y el cual sería extrapolable al resto de tres producciones.

Para la base de cotización se ha partido de las tarifas de la empresa de alquiler de material de producción audiovisual Avisual PRO<sup>42</sup>, incluyendo un 40% de margen sobre el coste (*es la compañía con la que se alquiló el material para el vídeo de “Objeto Cerámico a Ifitry”*); así como con una base de precio/hora de 55,00€ para los perfiles internos involucrados en el proyecto; y el precio disponible hora del estudio de sonido Angel Sound Studio<sup>43</sup>.

---

<sup>42</sup> Avisual PRO | Alquiler material audiovisual | Madrid y Barcelona. <<https://www.avisualpro.es/>>

<sup>43</sup> Angel Sound Studio. <<http://www.angelsoundstudio.com/>>

El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell

**P203003 - La Cerámica Negra**

**Cliente:** Escola Massana Centre d'Art i Disseny

CIF P5890005A

C/ Hospital, 56

08001 Barcelona

Concepto	Precio Ud.	Uds.	Jornadas	Total
<b>Material Técnico</b>				
Cámara DSLR Canon EOS 5D Mark III 22.3 MP; incluye: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuerpo de cámara</li> <li>- Óptica 24-70 mm f/2.8 II USM</li> <li>- Memory Card 32GB SONY SDHC UHS-I</li> <li>- 2 Baterías LP-E6</li> </ul>	102,08 €	2	2	408,32 €
Objetivo Canon EF 50mm f/1.4 USM	19,45 €	2	2	77,80 €
Antorcha LED bicolor Nanguang 312 ASZ	9,71 €	1	2	19,42 €
Trípode Manfrotto Befree Live	15,00 €	2	2	60,00 €
Morros DSLR Rig Shoulder mount Stabilizer, Matte Box and Follow Focus	14,58 €	2	2	58,32 €
Travelling Junior Proaim con sistema de vías tubos de aluminio de 4 metros	48,61 €	1	2	97,22 €
<b>Pre-Producción</b>				
Reuniones previas y preparación de rodaje	55,00 €	4	3	660,00 €
<b>Producción</b>				
Desplazamiento Barcelona - Sant Feliu de Guíxols - Barcelona	0,31€	240	1	74,40 €
Pernocta y Dietas de Equipo Técnico (3 personas)	90,00 €	3	1	270,00 €
Jornada de grabación - Perfil Cámara - Director de Proyecto	90,00 €	10	2	1.800,00 €
Jornadas de grabación - Perfil Técnico de Cámara (2 personas)	55,00 €	20	2	2.200,00 €
<b>Post-Producción</b>				
Revisión de archivos, edición, y sonorización de pieza audiovisual - Perfil Editor/Montador	55,00 €	8	5	2.200,00 €
Diseño y creación de títulos de crédito iniciales y finales - Perfil Diseñador gráfico	55,00 €	4	1	220,00 €
Redacción de Voz en Off - Perfil Guionista Executive	55,00 €	8	1	440,00 €

**El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell**

Traducción de Voz en Off	150,00 €	1	1	150,00 €
Honorarios locutor Voz en Off	350,00 €	1	1	350,00 €
Alquiler de estudio de grabación Angel Sound Studio y grabación de Voz en Off	77,00 €	4	1	308,00 €
Etalonaje de la pieza Audiovisual - Perfil Editor/Montador	55,00 €	8	1	440,00 €
Subtitulación de la pieza audiovisual - Perfil Grafista de Vídeo	55,00 €	4	1	220,00 €
<b>TOTAL BASE IMPONIBLE</b>				<b>10.053,48 €</b>
	IVA	21%	2.111,23 €	<b>12.164,71 €</b>

*Tabla 4: Detalle ficticio de Presupuesto para el vídeo de "La Cerámica Negra"*

## 14. Marketing Online

En línea de lo comentado en capítulos anteriores, una de las secciones o apartados que tenían un amplio potencial de desarrollo en el momento de la realización de las distintas piezas audiovisuales es la parte del marketing online y difusión de la experiencia en los seminarios.

Viendo en perspectiva el resultado, y vinculando el objetivo de difusión a los objetivos principales de: dar visibilidad al proyecto educativo de la Escola Massana, más allá de Cataluña, y captar el interés de alumnos nacionales e internacionales., y de ofrecer a los alumnos de los talleres de artesanía de la Escola Massana una pieza audiovisual que les permitiese recordar su experiencia a lo largo de todo el seminario inmersivo; considero que se deberían haber abordado con una mayor profundidad los siguientes dos aspectos dentro del apartado del marketing online del centro educativo:

*\* Dichos puntos deberían seguir siendo complementados con el plan de difusión online que se realizó en su día a través de los canales propios de la escuela y menciones puntuales en medios ganados locales.*

### 1) Foco en la difusión del proceso, no solo el resultado

A fin de poder profundizar en el concepto de “la experiencia Massana” se podría haber abordado una serie de micro-comunicaciones diarias a través de RRSS como Facebook y Instagram (incluyendo Instagram Stories), a través de los canales propios de la escuela, en la que se fueran colgando los avances, momentos, ideas clave y otros contenidos de interés, a fin de generar un engagement mayor por parte de potenciales seguidores como ganas de difundir o re-difundir los contenidos por parte de los propios alumnos asistentes lo cual seguro para llegar a potenciales audiencias de gustos o intereses similares (*lookalike*).

Además, dichas piezas de contenido corto servirían para generar interés de visualización para la pieza master resultante.

### 2) Más allá del conjunto

Una de las principales herramientas de comunicación son las historias personales, una segunda potencial vía de desarrollo, más allá del vídeo completo del seminario, hubiese sido la grabación de pequeñas entrevistas con cada uno de los alumnos participantes de 30 segundos aproximadamente en las que se les mostrará explicando su experiencia así como con el proceso de la obra que habían creado. Con dicho vídeo se permitiría ofrecer un recuerdo personalizado así como una estrategia de “conoce a...” la cual pudiese servir como palanca para poder poner en contacto a

**El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell**

alumnos presentes con potenciales alumnos. Así mismo, contenidos en este formato 100% personalizado servirían para un segundo nivel de difusión por parte de los propios alumnos y por consiguiente se seguiría incrementando el reach del proyecto y consecuentemente del centro educativo La Escola Massana.

## 15. Conclusiones

En el momento de la selección de la “idea” para la realización del trabajo fin de grado (TFG) decidí optar por el presente proyecto vinculado a la serie audiovisual realizada entre los años 2013 y 2015 para la Escola Massana debido a que permite ofrecer una visión holística de los conocimientos adquiridos en las principales asignaturas que captaron mi interés a lo largo de la realización del grado, profundizando en los conceptos teóricos de asignaturas como: “Vídeo”, “Diseño Gráfico”, “Imagen y Lenguaje Visual”, “Gestión de Proyectos”, “Documentación Audiovisual”, entre otras.

Una vez definida la idea y el alcance del proyecto se definió cuál sería el formato de abordaje del mismo debido a su realización pasada y mirada retrospectiva; de ahí que el proyecto se pueda englobar dentro de dos grandes universos como son: 1) la realización en sí de las 4 piezas audiovisuales que configuraron el proyecto realizado para la Escola Massana, y 2) la parte de documentación presente vinculada en recuperar los archivos trabajados en su día.

La serie de las 4 producciones audiovisuales realizadas, y el presente documento, representan el conjunto del esfuerzo realizado durante el momento de su realización como en la documentación actual realizada en los últimos cuatro meses. Personalmente, considero que el proyecto ha permitido consolidar tanto una adquisición y demostración profunda de las competencias, así como ha sido una consecución de los objetivos principales y secundarios expuestos en los primeros capítulos del trabajo final de grado.

Sin embargo, el realizar este proyecto con un abordaje retrospectivo ha permitido no solo ver la necesidad que hubo en su momento de profundizar en los conocimientos de: uso técnico de los equipos de rodaje, gestión de equipos humanos “en vida real”, uso de plugins externos a los softwares de Adobe, etc; más allá de las bases adquiridas en las asignaturas del propio grado; sino también en, gracias a la perspectiva que ofrece el tiempo, poder detectar pequeños aspectos de formato que en su día no fueron abordados con los estándares de excelencia y que por consiguiente sirven de gran aprendizaje para futuros proyectos.

El proyecto en sí, junto a las 4 producciones audiovisuales, considero que denota el cumplimiento del objetivo principal del trabajo final de grado como es el mostrar las capacidades y conocimientos necesarios para poder abordar proyectos profesionales una vez finalizada la etapa formativa. Añadir también que una de las principales conclusiones personales al mirar ahora esta serie de producciones realizadas en 2013-2015 es la de que abandonamos el proyecto demasiado pronto debido a que, en línea de lo expuesto en la sección de “Proyección a Futuro”, era un proyecto que tenía recorrido para haberse convertido en parte central de la comunicación a futuro por parte de La Escola Massana. Sin embargo, no fue posible darle la continuidad merecida dado que todos los integrantes empezamos nuestra etapa laboral profesional en la que no nos era posible compaginar ambos proyectos.

# Anexo 1. Entregables del proyecto

Lista de archivos entregados y su descripción.

Memoria del Trabajo Final de Grado (TFG)

Vídeos en .mp4 de:

- Pieza Audiovisual 1 - “La Cerámica Negra”
- Pieza Audiovisual 2 - “La Llana Xisqueta”
- Pieza Audiovisual 3 - “Impresión Experimental Xavier Nogués”
- Pieza Audiovisual 4 - “El Objeto Cerámico a Ifitry”

Archivo Adobe Premiere máster de edición del vídeo de “La Cerámica Negra”.

Pequeña muestra de archivos “media” para poder realizar las comprobaciones pertinentes en el propio proyecto.

Archivos Adobe Illustrator máster de edición de títulos de crédito de “La Cerámica Negra”.

Archivos Audio de la grabación de la Voz en Off del vídeo de “La Cerámica Negra”.

## Anexo 2. Bibliografía

Avisual PRO. Cómo hacer un corto de bajo presupuesto. Obtenido de AvisualPro :

<https://www.avisualpro.es/como-hacer-un-corto-de-bajo-presupuesto/>

Muñoz, L. (Junio de 2017). Uso y actitudes de consumo de contenidos digitales - Ontsi . Obtenido de Ontsi:

<https://www.ontsi.red.es/sites/ontsi/files/Us%20y%20actitudes%20de%20consumo%20de%20contenidos%20digitales.%20Julio%202017.pdf>

Comisión Nacional de los Mercados y la competencia. (16 de 11 de 2018). Panel de hogares CNMC, estudio de los formatos y plataformas de consumo audiovisual online en España. Obtenido de CNMC:

<https://www.cnmc.es/node/372344>

Leskin, P. (31 de 1 de 2020). YouTube is 15 years old. Here's the incredible story of the website's early days, and how it rose to become the world's most popular place to watch video. Obtenido de Business Insider:

<https://www.businessinsider.com/history-of-youtube-in-photos-2015-10?IR=T>

NOWNESS. (19 de 5 de 2014). NOWNESS.COM Wins Webby Award for Best Cultural Blog. Obtenido de Prnewswire:

<https://www.prnewswire.com/news-releases/nownesscom-wins-webby-award-for-best-cultural-blog-259780541.html>

Coutinho, D. (Unknown). NOWNESS, Un canal de vídeo global dedicado a estrenar lo más destacado del panorama artístico y cultural mundial. Obtenido de Folchstudio:

<https://www.folchstudio.com/es/insights/daniel-coutinho-nowness/>

Wikipedia. (27 de 4 de 2020). History of Vice Media. Obtenido de Wikipedia:

[https://en.wikipedia.org/wiki/Vice\\_Media](https://en.wikipedia.org/wiki/Vice_Media)

Vimeo. (2017). History of Vimeo. Obtenido de Vimeo: <https://vimeo.com/es/about>

Perez, S. (24 de 4 de 2012). The Rise Of Instagram: Tracking The App's Spread Worldwide. Obtenido de Techcrunch:

<https://techcrunch.com/2012/04/24/the-rise-of-instagram-tracking-the-apps-spread-worldwide/>

John L. Berger. (Unknown). Aspect Ratios, formato de cinemascope. Obtenido de Widescreen:  
[https://www.widescreen.org/aspect\\_ratios.shtml](https://www.widescreen.org/aspect_ratios.shtml)

Illescas, S. (Unknown). La Profundidad de Campo Explicada con Ejemplos. Obtenido de Dzoom:  
<https://www.dzoom.org.es/profundidad-de-campo/>

Cade, D. (23 de 2 de 2017). What is the 'Orange & Teal Look' and Why is it So Popular. Obtenido de  
Petapixel: <https://petapixel.com/2017/02/23/orange-teal-look-popular-hollywood/>

Muñoz, A. (4 de 10 de 2019) Earned media: ¿por qué son tan importantes para tu estrategia de marketing?,  
y diferencias entre earned media, paid media y owned media. Obtenido de Semrush:  
<https://es.semrush.com/blog/earned-media/>

Barcelona Film Commission. (Unknown). Documentos cesión de imagen complejo en producciones  
audiovisuales. Obtenido de Bcncatfilmcomission: <https://www.bcncatfilmcommission.com/es/descargas>

## Anexo 3. Vita

Rodríguez Albanell, Gerard (1991), diplomado en Dirección Cinematográfica por Bande à Part; graduado superior en Dirección de Audiovisuales y Espectáculos por EMAV; y máster en Dirección de Marketing y Ventas por ESADE; apasionado de la Creatividad, la Transformación Digital, el Marketing y la Relación con el Cliente.

Inicia su etapa profesional en la agencia de comunicación digital BCNscience asumiendo roles de dirección de audiovisuales y eventos; evolucionando progresivamente a lo largo de los años en la misma hacia la dirección estratégica de clientes. Dentro de ese periodo, teniendo la oportunidad de trabajar y colaborar en proyectos innovadores dentro del sector Healthcare, con las principales compañías del sector, incluyendo todo tipo de proyectos de comunicación potenciales dentro de los códigos de Farmalndustria y incluyendo la participación en lanzamientos de producto. Actualmente se encuentra desvinculado del sector creativo, formando parte de la agencia de marketing operativo Caher y realizando el liderazgo de cuenta de Coca Cola European Partners en el territorio nacional.

Todo y la lejanía de las funcionales laborales actuales con el universo de la creatividad y el audiovisual, sigue manteniendo un amplio interés por la creatividad en campañas de marketing, la fotografía analógica, el arte en todas sus expresiones, y por las producciones audiovisuales de cualquier tipo ya sean vídeos documentales, series o películas.

**El presente de la artesanía Escola Massana, Gerard Rodríguez Albanell**